



<b>DE</b>	Gebrauchsanweisung	Kühlbox	4
<b>GB</b>	Instructions for use	Electric cool-box	9
<b>FR</b>	Mode d'emploi	Glacière électrique	14
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing	Elektrische Koelbox	20
<b>ES</b>	Instrucciones de uso	Nevera portátil eléctrica	25
<b>IT</b>	Manuale d'uso	Refrigeratore portatile elettrico	31
<b>DK</b>	Brugsanvisning	Elektrisk køleboks	37
<b>SE</b>	Bruksanvisning	Elektrisk kylbox	42
<b>FI</b>	Käyttöohje	Sähkökäyttöinen kylmälaukku	47
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi	Przenośna lodówka	52
<b>GR</b>	Οδηγίες χρήσεως	Ηλεκτρικό ψυγείακι	58
<b>RU</b>	Руководство по эксплуатации	Термоэлектрoхолодильник	64

**Liebe Kundin, lieber Kunde,**

vielen Dank für Ihr Vertrauen. Wir freuen uns, dass Ihre Wahl auf ein SEVERIN Qualitätsprodukt gefallen ist und gratulieren Ihnen zu dieser Entscheidung.

Die Marke SEVERIN steht seit über 115 Jahren für Beständigkeit, deutsche Qualität und Entwicklungskraft. Jedes Gerät der Marke SEVERIN wurde mit Sorgfalt geprüft und hergestellt.

In den sieben Kategorien Kaffee, Frühstück, Küche, Grillen & Genießen, Haushalt, HairCare und Kühlen & Gefrieren bietet SEVERIN mit über 200 verschiedenen Produkten ein umfassendes Sortiment an Elektrokleingeräten an. Wir haben für jeden Anlass genau das richtige Produkt für Sie.

Besuchen Sie uns auch im Internet unter **[www.severin.de](http://www.severin.de)** oder **[www.severin.com](http://www.severin.com)**.

Viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät.

**Ihre  
Geschäftsleitung und Mitarbeiter  
der SEVERIN Elektrogeräte GmbH**



## Kühlbox

### Liebe Kundin, lieber Kunde,

bitte die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durchlesen und für den weiteren Gebrauch aufbewahren. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

### Anschluss

Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen. Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

### Aufbau

1. Lüfter (Einlass)
2. Kabelfach
3. Deckelgriff
4. Behälter
5. Deckel
6. Trennwand
7. Tragegriff
8. Lüfter (Auslass)
9. Bedienfeld
10. Netzstecker
11. Netzanschlusstecker für Buchse
12. 12V-Anschlusstecker für Buchse
13. Anschlusstecker für Zigarettenanzünder
14. 12V-Anschlussbuchse
15. Netzanschlussbuchse
16. grüne Kontrollleuchte Kühlen
17. Umschalter Spannungsart
18. Umschalter Betriebsart
19. rote Kontrollleuchte Warmhalten

### Sicherheitshinweise

- Um Gefährdungen zu vermeiden

und um Sicherheitsbestimmungen einzuhalten, dürfen Reparaturen am Gerät und an der Anschlussleitung nur durch unseren Kundendienst durchgeführt werden. Daher im Reparaturfall unseren Kundendienst telefonisch oder per Mail kontaktieren (siehe Anhang).

- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.  
Nähere Angaben zur Reinigung entnehmen Sie bitte dem Abschnitt *Reinigung und Pflege*.
- Das Gerät vor Regen, direkter Sonneneinstrahlung und Stößen schützen. Durch harte Stöße z.B. kann das Gerät, elektronische Teile sowie der Stromkreis beschädigt werden.
- In diesem Gerät keine explosionsfähigen Stoffe, wie zum Beispiel Aerosolbehälter mit brennbarem Treibgas, lagern.
- Das Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, z.B.:
  - in Läden, Büros und anderen

- ähnlichen Arbeitsumgebungen
  - in landwirtschaftlichen Betrieben
  - von Kunden in Hotels, Motels und weiteren typischen Wohnumgebungen
  - in Frühstückspensionen
  - Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt, auch nicht für den Gebrauch im Catering und ähnlichem Großhandelseinsatz.
- Das Gerät ist zum Campingeinsatz geeignet.
- Bei Verkauf, bei Übergabe oder Abgabe zur Wiederverwertung ist auf das Treibmittel Zyklopentan in der Isolation hinzuweisen.
- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- Achtung ! Halten Sie Kinder fern von Verpackungsmaterial. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr.
- Lüfter nicht blockieren!  
Um eine ausreichende Luftzirkulation zu gewährleisten dürfen keine Gegenstände auf das Gerät gelegt werden bzw. muss ein Abstand von 10cm zu Wänden und Gegenständen eingehalten werden.
- Den Deckel nur in Verbindung mit dem Behälter betreiben!
- Keine Flüssigkeiten in die Lüfteröffnungen laufen lassen oder in die Kühlbox füllen.
- Überprüfen Sie die Anschlussleitungen regelmäßig auf Beschädigungen. Im Falle einer Beschädigung darf das Gerät nicht benutzt werden.
- Es dürfen nicht beide Anschlussleitungen gleichzeitig angeschlossen werden.
- Verwenden Sie nur die beigegefügte Original-Anschlussleitungen.
- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät inkl. Anschlussleitung und eventueller Zubehörteile auf Mängel und Beschädigungen überprüfen, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist oder an der Anschlussleitung gezogen wurde, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. In diesen Fällen das Gerät nicht in Betrieb nehmen.

- Ziehen Sie immer erst den Netzstecker aus der Steckdose bzw. den Anschlussstecker aus dem Zigarettenanzünder bevor Sie die jeweilige Anschlussleitung vom Gerät trennen.
- **Den Netzstecker ziehen,**
  - nach jedem Gebrauch,
  - bei Störungen während des Betriebes,
  - vor jeder Reinigung.
- Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen; fassen Sie den Netzstecker an.
- Wird das Gerät falsch bedient, oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.


## Allgemein

- Kühlgeräte sind in Klimaklassen eingeteilt. Die Klimaklasse für dieses Gerät entnehmen Sie bitte dem Produktdatenblatt, welches sich am Ende dieser Anleitung befindet.
- Das Gerät kann bei einer Luftfeuchtigkeit von max. 70 % betrieben werden.
- Die Umgebungstemperatur bei der das Gerät betrieben werden kann, entnehmen Sie bitte dem Produktdatenblatt am Ende dieser Anleitung.
- Die Kühlbox arbeitet mit thermoelektrischer Technologie und kann sowohl kühlen als auch warm halten. Die Kühlbox kühlt bis zu ca. 20°C unter Umgebungstemperatur.

## Umschalter Betriebsart



-  Die Funktion „Kühlen“ ist eingeschaltet.

- 0 Das Gerät ist ausgeschaltet.

-  Das Gerät ist in der Funktion „Warmhalten“.

## Umschalter Spannungsart

Die Spannungsart muss dem jeweilig verwendeten Anschluss angepasst werden. Stellen Sie den Umschalter auf die jeweilige Position.

-  Wechselstrom – bei Verwendung des 230V-Anschlusses auf Wechselstrom umschalten.
-  Gleichstrom – bei Verwendung des 12V-Anschlusses auf Gleichstrom wechseln.

## Kontrollleuchten

Die Funktion Kühlen ist eingeschaltet, wenn die *grüne* Kontrollleuchte leuchtet. Die *rote* Kontrollleuchte zeigt an, dass die Funktion Warmhalten eingeschaltet ist.

## Deckel

Der Deckel ist verriegelt, wenn der Tragegriff zum Deckelscharnier geklappt wird. Zum Entriegeln des Deckels, den Tragegriff auf die entgegengesetzte Seite klappen.

## Bedienung

- Deckel auf den Behälter setzen indem die Deckelscharniere in das Scharnieraufnahme am Behälter gesteckt werden.
- Stellen Sie die gewünschte Spannungsart mit dem Umschalter ein.
- Stecken Sie den 12V-Anschlussstecker oder den Netzanschlussstecker in die jeweilige Anschlussbuchse der Kühlbox.
- Stecken Sie Anschlussstecker in den

Zigarettenanzünder (12V-Anschluss) bzw. den Netzstecker in eine Steckdose.

- Schalter auf die Funktion Kühlen oder Warmhalten stellen. Die jeweilige Kontrollleuchte leuchtet.
- Zur Unterteilung des Behälters kann eine Trennwand von oben in eine der beiden Rillen im Behälter geschoben werden.
- Bei Nichtgebrauch die Kühlbox ausschalten jeweilige Anschlussleitung vom Netz trennen.

## Hinweise

### *Kühlen*

Füllen Sie die Kühlbox mit bereits gekühlten Lebensmitteln und Getränken, damit Sie die beste Kühlung erreichen. Die Lebensmittel und Getränke bleiben dann kühl oder werden noch kühler.

Bei nicht gekühlten Lebensmitteln und Getränken, dauert es wesentlich länger bis sie gekühlt sind.

### *Warmhalten*

Mit der Funktion Warmhalten werden warme Lebensmittel und Getränke warm gehalten. Kalte Lebensmittel und Getränke können nur mit einem längeren Zeitaufwand aufgewärmt werden.

### *12V-Anschluss:*

Betreiben Sie die Kühlbox am Zigarettenanzünder max. 2 Stunden bei ausgeschaltetem Motor, damit die Fahrzeugbatterie nicht zu schwach wird. Bei laufendem Motor kann die Kühlbox unbegrenzt betrieben werden.

## Reinigung und Pflege

- Vor der Reinigung den Netzstecker ziehen

und das Gerät abkühlen lassen.

- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden.
- Der Deckel ist zur leichteren Reinigung der Kühlbox abnehmbar. Dazu den Deckel aufklappen und nach oben aus dem Scharnier ziehen. Nach der Reinigung Deckel wieder einsetzen.
- Den Deckel mit einem leicht angefeuchteten Tuch abwischen.
- Den Behälter mit einem feuchten Tuch ggf. unter Zugabe von etwas Spülmittel reinigen. Anschließend den Behälter abtrocknen.

## Störungsbeseitigung

*Das Gerät ist über den 12V-Anschluss angeschlossen und funktioniert nicht. Der Lüfter dreht sich nicht.*

- Der Zigarettenanzünder in Ihrem Wagen wird nur eingeschaltet, wenn der Zündung eingeschaltet wurde.
- Die Kontakte am Anschlussstecker für den Zigarettenanzünder haben einen Belag. Reinigen Sie die Kontakte, dass sie wieder blank sind.
- Der Umschalter für die Spannungsart ist nicht in der richtigen Position.

## Entsorgung



Das Gerät wurde aus wiederverwertbaren Materialien hergestellt. Die Entsorgung muss gemäß den örtlichen Bestimmungen der Abfallbeseitigung erfolgen. Das Treibmittel in der Isolation muss fachgerecht entsorgt werden.

## Garantie

Von den nachfolgenden Garantiebedingungen bleiben die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufergarantien unberührt. Wenden Sie sich im Garantiefall daher direkt an den Händler. Zusätzlich gewährt SEVERIN eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen.

Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von SEVERIN autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, setzen Sie sich bitte telefonisch oder per Mail mit unserem Kundendienst in Verbindung. Die Kontaktdaten finden Sie im Anhang der Anleitung.

## Produktdatenblatt

<b>Art.-Nr.</b>	<b>KB 2921</b>
Gerätekategorie	Kühlgerät
Energieeffizienzklasse	C
Energieverbrauch in kWh/Jahr	212
Der tatsächliche Verbrauch hängt von der Nutzung und vom Standort des Gerätes ab	
Nutzzinhalt Kühlteil in Liter	25
Nutzzinhalt <b>****</b> - Gefrierteil in Liter	--
Frostfrei : Kühlteil / Gefrierteil	Nein --
Lagerzeit bei Störung in Stunden	--
Gefriervermögen in kg/24h	--
Klimaklasse	N
Umgebungstemperatur in °C	16-32°C
Geräuschemission	39 dB(a)
Abmessungen H x B x T in mm	405 x 300 x 440
Gewicht in kg	5,5
Elektrische Daten	siehe Typenschild



## Electric cool-box

### Dear Customer

Before using the appliance, please read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by persons familiar with these instructions.

### Connection to the mains supply

Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label. This product complies with all binding CE labelling directives.

### Familiarisation

1. Electric fan (air inlet)
2. Power cord storage compartment
3. Lid handle
4. Cool-box housing
5. Lid
6. Partition
7. Carrying handle
8. Electric fan (air outlet)
9. Control panel
10. Power cord with plug
11. Mains power plug
12. 12V plug
13. Plug for 12V cigarette-lighter socket
14. 12V connector socket
15. Mains power socket
16. Cooling indicator light (green)
17. Voltage selector switch
18. Operation mode selector switch
19. 'Keep-warm' indicator light (red)

### Important safety instructions

- In order to avoid hazards, repairs to this electrical appliance or its

power cord must be carried out by our customer service. If repairs are needed, please send the appliance to our customer service department (see appendix).

- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply and has cooled down completely.  
For detailed information on cleaning the appliance, please refer to the section *Cleaning and care*.
- Protect the appliance from rain, direct sunlight and shocks. Strong shocks may cause damage to the appliance, its electronic components or the circuit system.
- This appliance is not designed for the storage of explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant.
- This appliance is intended for domestic or similar applications, such as
  - in shops, offices and other similar working environments,
  - in agricultural areas,
  - by customers in hotels, motels etc.

- and similar establishments,
- in bed-and breakfast type environments.
- This appliance is not intended for commercial use, nor for use in the catering business or similar wholesale environments.
- This appliance is suitable for camping.
- If the unit is sold, handed over to a third party or disposed of at a suitable recycling facility, attention must be drawn to the presence of the foaming agent ,cyclopentane‘ in the insulation.
- This appliance may be used by children (at least 8 years of age) and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, provided they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance and fully understand all dangers and safety precautions involved.
- Children must not be permitted to play with the appliance.
- Children must not be permitted to carry out any cleaning or maintenance work on the appliance unless they are supervised.
- The appliance and its power cord must be kept well away from children under 8 at all times.
- **Caution:** Keep any packaging materials well away from children – such materials are a potential source of danger, e.g. of suffocation.
- Ensure that the ventilation fan inlets and outlets are not blocked during use. To ensure sufficient air circulation, do not place any objects on the appliance. Ensure a minimum distance of 10 cm from any wall or other objects.
- The lid should only be used in connection with the cool-box.
- Do not allow any liquid into the fan inlet or outlet openings, or into the cool-box itself.
- The power cords should be regularly examined for any signs of damage. In the event of such damage being found, the appliance must no longer be used.
- Do not under any circumstances operate the cool-box with both cables connected.
- Do not operate the cool-box with any cables other than the ones provided by the manufacturer.
- Every time the appliance is used, the main body including the power cord as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, or if excessive force has been used to pull the power cord, it must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the


appliance.

- Always remove the plug from the wall socket, or the 12V plug from the cigarette-lighter socket, before disconnecting the cable from the cool-box.
- **Always remove the plug from the wall socket**
  - after use,
  - in case of any malfunction, and also
  - before cleaning the appliance.
- When removing the plug from the wall socket, never pull on the power cord; always grip the plug itself.
- No responsibility will be accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.


## General information

- Refrigeration appliances are classified into certain climate classes. Please refer to the product data sheet for information on the classification for this unit; the data sheet can be found at the end of this manual.
- It should be operated in conditions where the relative humidity is no more than 70 %.
- The product data sheet at the end of this manual contains details of the ambient temperature range suitable for this appliance.
- This cool-box uses thermo-electric technology and is therefore able to provide cooling as well as heating. The appliance cools down to as much as approx. 20° C below ambient temperature.

## Operation mode selector switch


 The **cooling** function is switched on.


0 The appliance is switched off.

 The appliance is in 'keep-warm' mode.

## Voltage selector switch

The voltage selector switch setting must correspond to the power source currently being used. Always ensure that the switch is in the correct position before the cool-box is connected to any power source.

 **AC power** – for 230V mains operation, the voltage selector must be set to **AC voltage**.

 **DC power** – for operation from a 12V power source, the voltage selector must be set to **DC voltage**.

## Indicator lights

The 'cooling' function is indicated by the green light.

The red indicator light shows that the 'keep-warm' function is enabled.

## Lid

The lid can be locked by folding the carrying handle over towards the hinged side of the lid. To unlock, move the handle to the opposite side.

## Operation

- Place the lid on the cool-box, ensuring that the hinges on the lid connect properly with the receptacles on the cool-box itself.
- Use the voltage selector switch to set the required voltage.
- Insert either the 12V connector plug or the mains power plug into the appropriate socket on the cool-box.
- Connect the 12V cigarette-lighter plug into a suitable 12V socket, or insert the mains

- plug into a suitable mains outlet.
- Set the selector switch to either the cooling or the warming function. The appropriate indicator light will come on.
- To compartmentalise the cool-box, the partition may be inserted from above into the 2 grooves on the inside.
- During periods of non-use, always switch off the cool-box and disconnect the cable last used from the power source.

## Hints

### Cooling

To achieve optimum cooling, the cool-box should be filled with pre-chilled food and/or beverages. The food and beverages will then be kept cool or be cooled down even further. With warm or non-chilled food and beverages, the cooling process will take considerably longer.

### Keeping warm

Using the keep-warm function, food and beverages may be kept warm. Again, warming up cold food and beverages will take some considerable time.

### 12V connection:

When the 12V cigarette lighter socket is used to power the cool-box, it should not be left connected for more than 2 hours with the vehicle engine switched off. This is to prevent the vehicle battery from over-discharging. With the engine running, the cool-box may be left connected for an unlimited time.

## Cleaning care and

- Before cleaning, remove the plug from the wall socket and wait until the appliance

has completely cooled down.

- To avoid the risk of electric shock, do not clean the appliance with water and do not immerse it in water.
- Do not use abrasives or harsh cleaning solutions.
- The lid is removable for easy cleaning. To remove, lift up the lid to its vertical position and then pull it out of its hinges. Replace the lid after cleaning.
- The lid may be wiped with a slightly moist cloth.
- If necessary, the cool-box may be cleaned with a moist cloth using a little mild detergent. Wipe dry afterwards.

## Troubleshooting

*The cool-box is connected to a 12V power source but does not work. In addition, the electric fan is not turning.*

- The 12V cigarette-lighter socket in your vehicle only works with the ignition turned on.
- The contact surfaces on the 12V connecting plug may be dirty or corroded. Clean them thoroughly.
- The voltage selector switch is not in the correct position.

## Disposal



This appliance has been manufactured from recyclable materials. The unit should be disposed of through special waste collection points in accordance with local regulations. The chemical agent in the insulation foam must be disposed of through a competent agency.

## Guarantee


This product is guaranteed against defects

in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover

wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. This guarantee does not affect your statutory rights, nor any legal rights you may have as a consumer under applicable national legislation governing the purchase of goods. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

## Product data sheet

<b>Art. no.</b>	<b>KB 2921</b>
Product category	Refrigerator
Energy efficiency classification	C
Energy consumption in kWh/year	212
The actual consumption depends on the pattern of use and the location of the appliance	
Usable refrigerator capacity (litres)	25
Usable capacity  - freezer unit (litres)	--
Frost-free : refrigeration unit / freezer unit	no / --
Safe storage time in case of malfunction, hrs	--
Freezing capacity, kg/24h	--
Climate classification	N
Ambient temperature range, °C	16-32°C
Noise emission	39 dB(a)
Dimensions (H x W x D) in mm	405 x 300 x 440
Weight (kg)	5.5
Electrical specifications	See rating plate

## Glacière électrique

### Chère cliente, Cher client,

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

### Branchement au secteur

Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage "CE".

### Familiarisez-vous avec votre appareil

1. Ventilateur électrique (entrée d'air)
2. Logement du cordon d'alimentation
3. Poignée du couvercle
4. Boîtier de la glacière
5. Couvercle
6. Cloison
7. Poignée de transport
8. Ventilateur (sortie d'air)
9. Tableau de commandes
10. Cordon d'alimentation secteur avec fiche
11. Fiche secteur
12. Fiche 12V
13. Fiche pour prise allume-cigare 12V
14. Prise de branchement 12V
15. Prise de branchement secteur
16. Voyant de refroidissement (vert)
17. Sélecteur de tension
18. Sélecteur de mode
19. Voyant 'Maintien au chaud' (rouge)

### Importantes consignes de sécurité

- Afin d'éviter tout risque de blessures, les réparations de cet appareil électrique ou de son cordon d'alimentation doivent être effectuées par notre service clientèle. Si des réparations sont nécessaires, veuillez envoyer l'appareil à notre service après-vente (voir appendice).
- Débranchez toujours la fiche de la prise murale et laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer. Pour des informations détaillées concernant le nettoyage de l'appareil, veuillez vous référer au paragraphe *Entretien et nettoyage*.
- Protégez l'appareil contre la pluie, le rayonnement direct du soleil et les chocs. Les chocs violents peuvent endommager l'appareil, ses composants électroniques ou les circuits internes.
- Cet appareil n'est pas conçu pour la conservation des liquides explosifs tels que les aérosols à gaz propulseur.
- Cet appareil est destiné à une utilisation domestique ou similaire, telle que

- dans des bureaux et autres locaux commerciaux,
- dans des zones agricoles,
- par la clientèle dans les hôtels, motels et établissements similaires,
- et dans des maisons d'hôtes.
- Cet appareil n'est conçu ni pour un usage commercial ni pour un usage dans la restauration ou environnements similaires.
- Cet appareil est conçu pour une utilisation en camping.
- Lorsque l'appareil est vendu, transmis à une tierce personne ou remis à un centre de tri des déchets, veuillez signaler la présence de matière isolante 'cyclopentane' dans l'isolation.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants (à partir de 8 ans) et par des personnes souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou manquant d'expérience ou de connaissances, s'ils ont été formés à l'utilisation de l'appareil et ont été supervisés, et s'ils en comprennent les dangers et les précautions de sécurité à prendre.
- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
- Ne laissez pas les enfants nettoyer ou procéder à des travaux d'entretien ou de maintenance sur l'appareil à moins d'être supervisés.
- L'appareil et son cordon d'alimentation doivent être, à tout moment, tenus hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- **Attention** : Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
- Vérifiez à ne pas obstruer les entrées et sorties d'air du ventilateur pendant le fonctionnement.  
Pour assurer une circulation d'air suffisante, ne placez aucun objet sur l'appareil. Maintenez une distance minimum de 10 cm de tout mur ou autre objet.
- Le couvercle est destiné à être utilisé uniquement avec la glacière.
- Ne laissez aucun liquide s'infiltrer dans l'entrée ou sortie d'air du ventilateur. Ne versez aucun liquide dans la glacière.
- Les cordons d'alimentation doivent être examinés régulièrement pour vous assurer de leur parfait état. N'utilisez pas l'appareil si le cordon est endommagé.
- Ne pas brancher l'appareil à plus d'une source d'alimentation à la fois.
- Ne pas faire fonctionner la glacière avec des cordons autres que ceux fournis par le fabricant.
- Avant toute utilisation, vérifiez

soigneusement que l'appareil, son cordon d'alimentation et ses accessoires ne présentent aucun signe de détérioration qui pourrait avoir un effet néfaste sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil. Au cas où l'appareil, par exemple, serait tombé sur une surface dure, ou si une force excessive aurait été employée pour tirer sur le cordon d'alimentation, il ne doit plus être utilisé.

- Retirez la fiche secteur de la prise secteur ou la fiche 12 V de l'allume-cigare avant de débrancher le cordon de la glacière.
- Débranchez toujours la fiche de la prise**
  - après utilisation,
  - en cas de fonctionnement défectueux,
  - avant de nettoyer l'appareil.
- Ne pas débrancher l'appareil en tirant sur le cordon ; tirez toujours sur la fiche.
- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages éventuels subis par cet appareil résultant d'une utilisation incorrecte ou du non-respect de ce mode d'emploi.

## Informations générales

- Les appareils de réfrigération sont classés par classes climatiques. Veuillez vous référer à la fiche technique pour connaître la classe climatique de cet appareil ; celle-ci se trouve à la fin de ce manuel.
- Il doit fonctionner dans des environnements où l'humidité relative est inférieure à 70 %.
- La fiche technique à la fin de ce manuel contient des informations sur la moyenne des températures convenant à l'utilisation de cet appareil.

- Cette glacière utilise la technologie thermo-électrique et peut fournir la chaleur et le froid. L'appareil refroidit jusqu'à environ 20°C en dessous de la température ambiante.

## Sélecteur de mode



Appareil en mode 'refroidissement'.

0

Appareil éteint.



Appareil en mode 'maintien au chaud'.

## Sélecteur de tension

La position du sélecteur de tension doit correspondre à la tension de l'alimentation utilisée. Vérifiez toujours la bonne position du sélecteur avant de brancher la glacière sur une source d'alimentation quelconque.



**Alimentation AC** – pour une utilisation sur secteur **230 V**, le sélecteur doit être sur la position **Alimentation AC**.



**Alimentation DC** – pour une utilisation sur alimentation **12V**, le sélecteur doit être sur la position **Alimentation DC**.

## Voyants

Le voyant vert indique l'activation de la fonction 'refroidissement'.

Le voyant rouge indique l'activation de la fonction 'maintien au chaud'.

## Couvercle

Le couvercle peut être verrouillé en rabattant la poignée côté charnières. Pour le déverrouiller, remettez la poignée de l'autre côté.



## Fonctionnement

- Placez le couvercle sur la glacière en vérifiant le bon enclenchement des charnières du couvercle dans les trous situés dans la paroi de la glacière.
- Réglez la tension d'alimentation désirée à l'aide du sélecteur.
- Connectez soit la fiche 12V soit la fiche secteur à la prise correspondante sur la glacière.
- Branchez la fiche allume-cigare sur une prise allume-cigare 12V adaptée, ou la fiche secteur sur une prise secteur adaptée.
- Mettez le sélecteur sur la position 'refroidissement' ou 'maintien au chaud'. Le voyant correspondant s'allume.
- Pour diviser le compartiment, insérez la cloison dans l'une des deux rainures prévues à cet effet à l'intérieur de la glacière.
- Lorsque la glacière n'est pas en service, éteignez toujours la glacière et débranchez le dernier cordon utilisé de la source d'alimentation.

## Conseils pratiques

### *Refroidissement*

Pour assurer un refroidissement optimal, remplissez la glacière d'aliments et boissons déjà frais. Les aliments et boissons seront alors maintenus au frais et refroidissent davantage.

Le temps de refroidissement est considérablement augmenté dans le cas d'aliments et boissons à température ambiante.

### *Maintien au chaud*

La fonction de maintien au chaud permet de

maintenir les aliments et boissons au chaud. De même, le temps de réchauffement est considérablement augmenté dans le cas d'aliments et boissons froids.

### *Connexion 12V :*

Lorsque la glacière est connectée à une prise allume-cigare 12V, elle ne doit pas être connectée plus de deux heures au moteur du véhicule éteint, pour éviter la décharge excessive de la batterie du véhicule. La glacière peut être connectée en permanence si le moteur tourne.

## Entretien et nettoyage

- Avant de nettoyer l'appareil, débranchez toujours la fiche de la prise de courant et laissez l'appareil refroidir suffisamment.
- Pour éviter tout risque de choc électrique, ne pas nettoyer l'appareil à l'eau et ne pas l'immerger dans l'eau.
- N'utiliser aucun produit de nettoyage abrasif ou concentré.
- Le couvercle est détachable pour faciliter le nettoyage. Pour le détacher, ouvrez le couvercle à la verticale, puis tirez pour le sortir des charnières. Remettez le couvercle après nettoyage.
- Le couvercle peut être nettoyé avec un chiffon légèrement humidifié.
- Si nécessaire, la glacière peut être nettoyée avec un chiffon humide imbibé d'un peu de détergeant doux, puis séchée.

## Dépistage des pannes

*La glacière est branchée sur une source d'alimentation 12V mais ne fonctionne pas; le ventilateur électrique ne tourne pas.*

- L'allume-cigare 12 V de votre véhicule ne marche que lorsque le contact est mis.

- Les contacts de la fiche 12 V sont sales ou corrodés; nettoyez-les soigneusement.
- Le sélecteur de tension n'est pas sur la bonne position.

### Mise au rebut



Cet appareil a été fabriqué à partir de matériaux recyclés. L'appareil doit être remis à un centre de tri agréé conformément à la réglementation locale en vigueur. Le produit chimique contenu dans la mousse isolante doit être remis aux services compétents.

### Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil,

les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agrées par nous-mêmes. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux des consommateurs sous les lois nationales applicables en vigueur, ni les droits du consommateur face au revendeur résultant du contrat de vente/d'achat. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

### Fiche technique du produit

<b>Art. no.</b>	<b>KB 2921</b>
Catégorie du produit	Réfrigérateur
Classe d'efficacité énergétique	C
Consommation d'énergie kWh/an	212
La consommation réelle dépend de l'usage quotidien et l'emplacement de l'appareil	
Capacité du réfrigérateur (litres)	25
Capacité <b>* * * *</b> - partie congélateur (litres)	--
Dégivrage automatique : partie réfrigérateur / partie congélateur	non / --
Temps de conservation des aliments en cas de panne, H	--
Capacité de congélation, kg/24 H	--

Classe climatique	N
Plage de température ambiante, °C	16-32°C
Emission de bruit	39 dB(a)
Dimensions (H x L x P) en mm	405 x 300 x 440
Poids, kg	5,5
Alimentation	Voir plaque signalétique

## Elektrische Koelbox

### Beste klant

Voordat men dit apparaat gebruikt, moet men de volgende instructies goed doorlezen en bewaar dit manuaal voor latere referentie. Dit apparaat moet alleen gebruikt worden door personen bekend met de gebruiksaanwijzing.

### Aansluiting

Zorg ervoor dat de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning. Dit product komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

### Beschrijving

1. Elektrische ventilator (lucht inlaat)
2. Opbergruimte voor snoer
3. Handgreep Deksel
4. Koelbox huizing
5. Deksel
6. Scheiding
7. Draag handgreep
8. Elektrische ventilator (lucht uitlaat)
9. Controlepaneel
10. Snoer met stekker
11. Hoofdunit stekker
12. 12V stekker
13. Stekker voor 12V cigaret aanstekker contact
14. 12V aansluitingscontact
15. Elektrisch contact hoofdunit
16. Koeling controlelampje (groen)
17. Voltage keuze schakelaar
18. Gebruiks mode keuze schakelaar
19. Warmhoud controlelampje (rood)

### Belangrijke veiligheidsinstructies

- Om risico te voorkomen mogen

reparaties aan dit elektrische apparaat of het power snoer slechts uitgevoerd worden door onze klantenservice. Wanneer reparaties nodig zijn, stuur het dan aan de klantenservice van de fabrikant (zie aanhangsel).

- Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat geheel afkoelen voordat men het schoonmaakt.

Voor uitvoerige informatie over het schoonmaken van het apparaat, raadpleeg de sectie *Onderhoud en schoonmaken*.

- Bescherm het apparaat tegen regen, direct zonlicht en schokken. Sterke schokken kunnen schade veroorzaken aan het apparaat, de elektronische onderdelen en het circuit systeem.
- Dit apparaat is niet ontworpen voor het opbergen van explosieve materialen zoals spuitbussen met een brandbaar drijfgas.
- Dit apparaat is bestemd voor huishoudelijk of gelijkwaardig gebruik, zoals
  - in kantoren of andere bedrijfsruimtes,

- in agrarische instellingen,
- door klanten in hotels, motels enz. en gelijkwaardige etablissementen,
- in bed-en-ontbijt gasthuizen.
- Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik, evenmin voor gebruik in een catering bedrijf en gelijkwaardige groothandels.
- Dit apparaat is geschikt voor kamperen.
- Wanneer het apparaat verkocht word, overgegeven wordt aan een derde of wanneer men het apparaat weggooit in een daarvoor geschikte recycle faciliteit, moet attentie gegeven worden aan de aanwezigheid van de schuimagent 'cyclopentane' in de isolatie.
- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen (tenminste 8 jaar oud) en door personen met verminderde fysieke, zintuigelijke of mentale bekwaamheden, of gebrek van ervaring en kennis, wanneer deze onder begeleiding zijn of instructies ontvangen hebben over het gebruik van dit apparaat en volledig de gevaren en veiligheidsvoorschriften begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Kinderen mogen in geen geval dit apparaat schoonmaken of onderhoudswerkzaamheden uitvoeren behalve wanneer ze onder toezicht zijn.
- Het apparaat en het snoer moeten altijd goed weggehouden worden van kinderen jonger dan 8 jaar.
- **Waarschuwing:** Houdt kinderen weg van inpakmateriaal, daar deze een bron van gevaar zijn b.v. door verstikking.
- Zorg dat de ventilator inlaten en uitlaten niet geblokkeerd zijn tijdens gebruik. Om te zorgen voor voldoende lucht circulatie, plaats geen voorwerpen op het apparaat. Zorg voor een minimale afstand van 10 cm tussen muur of andere voorwerpen.
- De deksel moet alleen gebruikt worden met de koelbox.
- Voorkom dat vloeistoffen in de ventilator inlaat of uitlaat openingen lopen, of in de koelbox zelf.
- De power kabels moeten regelmatig op eventuele beschadigingen worden gecontroleerd. Wanneer een beschadiging wordt geconstateerd mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Sluit het apparaat nooit tegelijkertijd aan op meer dan èèn stroomnet.
- Gebruik de koelbox alleen met de door de fabrikant bijgeleverde kabels.
- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid inclusief het powersnoer als gelijk welk hulpstuk, dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd.

Ingeval het apparaat, bijvoorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen, of wanneer men met overdadige kracht aan het power snoer getrokken heeft, mag men het niet meer gebruiken: zelfs onzichtbare beschadiging kan ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.

- Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact, of de 12V stekker van het cigaret aansteker contact, voordat men de kabel van de koelbox verwijderd.
- **Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact:**
  - na gebruik,
  - wanneer het apparaat niet werkt,
  - wanneer men het apparaat schoonmaakt.
- Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact, trek aan de stekker zelf.
- Wordt dit apparaat op een verkeerde manier gebruikt of worden de veiligheidsregels niet gevolgt, dan kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schades.

## Algemene informatie

- Koelingsapparaten zijn geclassificeerd in verschillende klimaat klassen. Gebruik het product informatieblad voor de classificatie van deze unit; het informatieblad kan gevonden worden achterin dit manuaal.
- Het moet gebruikt worden in condities waar de maximale vochtigheid niet hoger is dan 70 %.
- Het product informatieblad achterin dit manuaal bevat details voor de omgevingstemperatuur range geschikt voor dit apparaat.
- Deze koelbox gebruikt thermo-elektrische

technologie en is daarom geschikt voor koeling als wel opwarmen. Het apparaat koelt af tot ongeveer 20° C onder de omgevende temperatuur.

## Gebruiks mode keuze schakelaar



De 'koeling' functie is aangeschakeld.



Het apparaat is uitgeschakeld.



Het apparaat is in 'warmhoud' mode.

## Voltage keuze schakelaar

De voltage keuze schakelaar zetting moet overeenkomen met het stroomnet wat in gebruik is. Zorg er altijd voor dat de schakelaar in de juiste positie staat wanneer de koelbox is aangesloten op een stroomnet.



**AC power** – voor **230V** stroom gebruik, de voltage keuze schakelaar moet op **AC voltage** gezet worden.



**DC power** – voor gebruik met een **12V** stroomnet, de voltage keuze schakelaar moet op **DC voltage** gezet worden.

## Controlelampjes

De koeling functie wordt aangegeven door een groen controlelampje.

Het rode controlelampje geeft aan de warmhoud functie is aangeschakeld.

## Deksel

De deksel kan gesloten worden door de draag hendel over de gescharnierde kant van de deksel te vouwen. Om te ontsluiten, vouw de hendel naar de andere kant.

## Gebruik

- Plaats de deksel op de koelbox en zorg ervoor dat de scharnieren van de deksel goed aansluiten op de haken van de koelbox zelf.
- Gebruik de voltage keuze schakelaar om het juiste voltage in te stellen.
- Stop de 12V aansluitingsstekker of de hoofdunit stekker in het juiste stopcontact van de koelbox.
- Sluit de 12V cigaret aansteker stekker in het daarvoor beschikte 12V contact, of stop de hoofdunit stekker in een geschikt hoofdunit contact.
- Zet de keuzeschakelaar naar de koeling of warmhoud functie. Het bestemde controlelampje zal nu aangaan.
- Om de koelbox in compartimenten te verdelen, mag de scheiding van boven in de 2 groeven aan de binnenkant geïnstalleerd worden.
- Tijdens ongebruikte periodes moet men de koelbox altijd uitschakelen en de kabel uit het stroomnet verwijderen.

## Tips

### *Koeling*

Om optimale koeling te bereiken, moet de koelbox gevuld worden met voorgekoelt voedsel en/of dranken. Het voedsel en de dranken zullen koel blijven en zelfs verder afgekoelt worden.

Met warm of niet voorgekoelt voedsel en dranken, zal het koelingsproces veel langer duren.

### *Warmhouden*

Gebruik de warmhoud functie, voedsel en dranken mogen warm gehouden worden. Nogmaals, opwarmen van koud voedsel en

dranken zal veel langer duren.

### *12V aansluiting:*

Wanneer het 12V cigaret aansteker contact wordt gebruikt als stroom voor de koelbox, het moet niet langer dan 2 uur aangesloten blijven met de motor uitgeschakeld. Dit is om te voorkomen dat de autoaccu volkomen leeg raakt. Wanneer de motor loopt, mag de koelbox voor onbepaalde tijd aangesloten blijven.

## Onderhoud en schoonmaken

- Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat voldoende afkoelen voordat men het schoonmaakt.
- Om elektrische schokken te voorkomen maak dit apparaat nooit schoon met water en dompel het nooit onder.
- Gebruik geen schuurmiddel of bijtende schoonmaakmiddelen.
- De deksel mag verwijderd worden om schoon te maken. Om te verwijderen, open de deksel naar de verticale stand en trek deze uit zijn scharnieren. Plaats de deksel terug na het schoonmaken.
- De deksel mag schoongeveegt worden met een vochtige doek.
- Wanneer nodig, mag de koelbox schoongeveegt worden met een vochtige doek en zachte zeep. Veeg hierna goed droog.

## Problemen

*De koelbox is aangesloten op een 12V stroomnet maar werkt niet. Tevens, de elektrische ventilator draait niet.*

- Het 12V cigaret aansteker contact werkt alleen wanneer het auto contact is aangezet.

- De contactpunten op de 12V aansluitstekker zijn vuil of geroest. Maak deze goed schoon.
- De voltage keuze schakelaar staat in de verkeerde positie.

### Weggoaien



Dit apparaat is gemaakt van recycleerbare materialen. De unit moet weggegooid worden in daarvoor speciaal bestemde collectiepunten in overeenkomst met de plaatselijke wet. De chemische agent in het isolatie schuim moet weggegooid worden door een bevoegd agentschap.

### Garantieverklaring

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaat is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen als glaskannen etc. Deze garantieverklaring heeft geen invloed op uw wettelijke rechten, en ook niet op uw legale rechten welke men heeft als een consument onder de toepasselijke nationale wetgeving welke de aankoop van goederen beheerst. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

### Product informatie blad

Art. no.	KB 2921
Product categorie	Koelkast
Energie efficiency classificatie	C
Energie gebruik in kWh/jaar	212
De eigenlijke consumptie hangt af van het gebruikspatroon en de locatie van het apparaat	
Bruikbare koelkast capaciteit (liters)	25
Bruikbare capaciteit * * * * - Vriezer unit (liters)	--
Vrostvrije : Koelkast unit / Vriezer unit	nee / --
Veilige opbergtijd in geval van een defect, uren	--
Vries capaciteit, kg/24h	--
Klimaat classificatie	N
Omgevende temperatuur bereik, °C	16-32°C
Geluids emissie	39 dB(a)
Afmeting (H x W x D) in mm	405 x 300 x 440
Gewicht, kg	5,5
Elektrische specificaties	Zie waarderingsplaat



## Nevera portátil eléctrica

### Estimado Cliente,

Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior. El aparato sólo debe ser usado por personas que se han familiarizado con estas instrucciones.

### Conexión a la red eléctrica

Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características. Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

### Descripción

1. Ventilador eléctrico (entrada de aire)
2. Compartimiento de almacenaje del cable
3. Asa de la tapa
4. Carcasa exterior de la nevera
5. Tapa
6. Partición
7. Asa de transporte
8. Ventilador eléctrico (salida de aire)
9. Tablero de mando
10. Cable eléctrico con enchufe
11. Clavija para la conexión a la red eléctrica
12. Clavija de 12V
13. Clavija de conexión en la toma del encendedor de cigarrillos de 12V
14. Toma de conexión de 12V
15. Toma para la conexión a la red eléctrica
16. Luz indicadora de frío (verde)
17. Interruptor selector de voltaje
18. Interruptor selector modo de funcionamiento
19. Luz indicadora 'Mantener-caliente' (roja)

### Instrucciones importantes de seguridad

- Para evitar cualquier peligro, la reparación del aparato eléctrico o del cable de alimentación deben ser realizadas por técnicos cualificados. Si es preciso repararlo, se debe mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia postventa (consulte el apéndice).
- Antes de limpiar el aparato, asegurarse de que esté desconectado de la red eléctrica y se haya enfriado por completo. Para tener información detallada sobre la limpieza del aparato, consulte la sección *Limpieza y mantenimiento*.
- Proteja el aparato de la lluvia, la luz directa del sol y los golpes. Los golpes fuertes pueden dañar el aparato, sus componentes electrónicos o el sistema del circuito.
- Este aparato no ha sido diseñado para conservar sustancias explosivas como una lata de aerosol con gas propelente inflamable.
- Este aparato ha sido diseñado para el uso doméstico u otra aplicación similar, por ejemplo

- en oficinas y otros puntos comerciales,
- en zonas agrícolas,
- por los clientes de hoteles, pensiones, etc. y establecimientos similares,
- en casas rurales.
- Este aparato no se debe utilizar para el uso comercial, no se debe utilizar en restauración ni otro servicio mayorista.
- Este aparato está diseñado para la utilización en camping.
- Si el aparato se vende, entrega a un tercero o se desecha en un punto de reciclaje apropiado, debe advertirse de la presencia de la espuma ,ciclopentano‘ en el aislante.
- Este aparato podrá ser utilizado por niños (mayores de 8 años) y personas con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimiento del producto, siempre que hayan recibido la supervisión o instrucciones referentes al uso del aparato y entiendan por completo el peligro y las precauciones de seguridad.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- No se debe permitir que los niños realicen ningún trabajo de limpieza o mantenimiento del aparato a menos que estén bajo vigilancia.
- El aparato y su cable eléctrico siempre se deben mantener fuera del alcance de niños menores de 8 años.
- **Precaución:** Mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.
- Compruebe que las entradas y las salidas del ventilador no están obstruidas durante la utilización.  
Para garantizar una suficiente circulación de aire, no coloque ningún objeto sobre el aparato. Mantenga una distancia mínima de 10 cm respecto a la pared u otros objetos.
- La tapa sólo debe utilizarse conectada a la nevera.
- No permita que ningún líquido se introduzca en las aperturas de entrada o salida del ventilador, y tampoco dentro de la nevera misma.
- Los cables eléctricos deberían examinarse con regularidad para detectar si han resultado dañados. Si descubriera que está dañado, no debe utilizar el aparato.
- No conecte el aparato a más de una fuente de suministro energético a la vez.

- No ponga la nevera en funcionamiento utilizando cables distintos a los suministrados por el fabricante.
- Antes de utilizar el aparato, siempre se debe comprobar que tanto la unidad principal, el cable de alimentación como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato haya caído sobre una superficie dura, o se haya tirado en exceso del cable de alimentación, no se deberá utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.
- Antes de desconectar el cable de la nevera, siempre deberá desenchufar previamente la clavija de la toma eléctrica, o la clavija de 12V de la toma del encendedor de cigarrillos.
- **Desenchufe siempre el aparato**
  - después del uso,
  - si hay una avería, y
  - antes de limpiarlo.
- Cuando se desenchufa la clavija de la pared, nunca tirar del cable de alimentación; sino asir siempre la clavija misma.
- No se acepta responsabilidad alguna si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.

## Información general

- Los congeladores se clasifican en distintas clases climáticas. Consulte la hoja de características de este producto, donde se incluye la clasificación de este aparato; la hoja de características está al final de este manual de instrucciones.
- Se debe poner en funcionamiento en

lugares con humedad relativa inferior al 70 %.

- La hoja de características de este producto incluida al final de este manual incluye información sobre el rango permitido de temperatura ambiente para este aparato.
- Esta nevera portátil eléctrica utiliza tecnología termo-eléctrica y por ello puede enfriar o calentar. El aparato enfría hasta alcanzar aproximadamente una temperatura de 20° C por debajo de la temperatura ambiental.

## Interruptor selector del modo de funcionamiento



La función de 'enfriar' está activada.



El aparato está apagado.



El aparato está en el modo de 'mantener-caliente'.

## Interruptor selector de voltaje

La posición del interruptor selector de voltaje deberá corresponder con la fuente de alimentación que se está utilizando. Antes de conectar la nevera a cualquier fuente de alimentación, compruebe siempre que el interruptor está en la posición correcta.



**Alimentación CA** – para una corriente eléctrica de **230V**, el selector de voltaje estará en la posición **AC voltage (voltaje CA)**.



**Alimentación CC** – para una fuente de alimentación de **12V**, el selector de voltaje estará en la posición **DC voltage (voltaje CC)**.

## Luces indicadoras

La función de frío se indica mediante la luz verde.

La luz roja indicadora muestra que la función de 'mantener-caliente' está activada.

## Tapa

La tapa se podrá cerrar levantando el asa de transporte hacia la parte de la bisagra de la tapa. Para abrir la tapa, mueva el asa en la dirección contraria.

## Funcionamiento

- Coloque la tapa en la nevera portátil eléctrica, comprobando que las bisagras de la tapa conectan perfectamente con los receptáculos de la nevera.
- Use el interruptor selector de voltaje para seleccionar el voltaje necesario.
- Introduzca la clavija de conexión a 12V o la clavija de conexión a la red eléctrica en la toma correspondiente de la nevera portátil eléctrica.
- Conecte la clavija del encendedor de cigarrillos de 12V en una toma de 12V apropiada, o enchufe el cable eléctrico a una toma eléctrica apropiada.
- Sitúe el interruptor selector en la función de frío o de calor. La luz indicadora correspondiente se encenderá.
- Para compartimentalizar la nevera portátil, introduzca la partición desde arriba en las 2 ranuras del interior.
- Durante periodos de no utilización, apague siempre la nevera y desconecte el último cable utilizado de la correspondiente fuente de alimentación.

## Consejos

### *Función de frío*

Para optimizar la función de frío, la nevera portátil debe llenarse de alimentos y/o bebidas pre-enfriadas. De este modo, los alimentos y las bebidas se mantendrán frías o se enfriarán todavía más.

Con alimentos o bebidas templadas o no frías, el proceso de enfriamiento se prolongará considerablemente.

### *Mantener caliente*

Usando la función de mantener-caliente, los alimentos y las bebidas se pueden conservar calientes. Del mismo modo, si desea calentar alimentos o bebidas frías el proceso se prolongará considerablemente.

### *Conexión de 12V:*

Cuando se utilice la toma del encendedor de cigarrillos de 12V como suministro energético de la nevera, no se debe mantener conectada durante más de 2 horas con el motor del vehículo apagado. Esto evitará que la batería del vehículo se descargue. Con el motor del vehículo en funcionamiento, la nevera portátil puede estar conectada durante un tiempo ilimitado.

## Limpeza y mantenimiento

- Siempre desenchufe el aparato de la pared y permita que se enfríe suficientemente antes de limpiarlo.
- Para evitar riesgo de electrocución, no limpie la unidad con agua ni la sumerja.
- No emplee productos de limpieza abrasivos o muy fuertes.
- La tapa se puede extraer para su fácil limpieza. Para extraerla, levante la tapa hasta su posición vertical y estire para extraerla de las bisagras. Después de su limpieza, vuelva a colocar la tapa.
- La tapa se puede limpiar con un paño

ligeramente humedecido.

- Si fuera necesario, limpie la nevera portátil con un paño húmedo utilizando un detergente suave. Después, séquela con un paño.

## Resolución de problemas

*La nevera portátil eléctrica está conectada a una fuente de alimentación de 12V pero no funciona. Además el ventilador eléctrico no gira.*

- La toma de 12V del encendedor de cigarrillos de su vehículo sólo funciona con la llave de contacto en posición encendido.
- Las superficies de contacto de la clavija de 12V están sucias u oxidadas. Límpielas detenidamente.
- El interruptor selector de voltaje no está en la posición correcta.

## Eliminación



Este aparato ha sido fabricado con materiales reciclables. El aparato se debe eliminar a través de los puntos de recogida de desechos

especiales según la regulación local. El producto químico de la espuma aislante se debe eliminar a través de una agencia competente.

## Garantía

Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, siempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc. Esta garantía no afecta a los derechos legales del consumidor ante la falta de conformidad del producto con el contrato de compraventa.

## Datos técnicos del producto

Art. no.	KB 2921
Categoría del producto	Frigorífico
Clasificación de eficiencia energética	C
Consumo energético en kWh/año	212
El consumo actual depende del tipo de uso y la ubicación del aparato	
Capacidad utilizable del frigorífico (litros)	25
Capacidad útil <b>* * * *</b> - Congelador (litros)	--
'No frost' (sin escarcha): frigorífico / congelador	no / --

Tiempo máximo de conservación en caso de funcionamiento defectuoso, h	--
Capacidad de congelación, kg/24h	--
Clasificación climática	N
Temperatura ambiental, °C	16-32°C
Emisión de ruido	39 dB(a)
Dimensiones (Alto x Ancho x Fondo) en mm	405 x 300 x 440
Peso, kg	5.5
Especificaciones eléctricas	Ver placa de características

## Refrigeratore portatile elettrico

### Gentile Cliente,

Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone che hanno preso familiarità con le seguenti istruzioni.

### Collegamento alla rete

Assicuratevi che la tensione d'alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta portadati. Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

### Descrizione dell'apparecchio

1. Ventola elettrica (entrata dell'aria)
2. Vano del cavo di alimentazione
3. Impugnatura del coperchio
4. Cassa esterna del refrigeratore
5. Coperchio
6. Pannello separatore
7. Impugnatura
8. Ventola elettrica (fuoriuscita dell'aria)
9. Quadro di comando
10. Cavo di alimentazione con spina
11. Spina di collegamento elettrico
12. Spina a 12 V
13. Spina per collegamento ad accendisigaro da auto a 12 V
14. Connettore del morsetto a 12 V
15. Presa di corrente elettrica
16. Spia luminosa della funzione di refrigerazione (verde)
17. Interruttore di selezione del voltaggio
18. Interruttore di selezione della modalità di funzionamento

19. Spia luminosa della funzione di conservazione del calore (rossa)

### Importanti norme di sicurezza

- Per evitare ogni rischio, le riparazioni a questo apparecchio elettrico o al cavo di alimentazione devono essere effettuate dal nostro servizio di assistenza tecnica. Nel caso siano necessarie riparazioni, vi preghiamo di inviare l'apparecchio al nostro centro di assistenza tecnica (v. in appendice).
- Assicuratevi che l'apparecchio sia disinserito dalla presa di corrente e sia raffreddato completamente prima di pulirlo.  
Per informazioni più dettagliate su come pulire l'apparecchio, consultate la sezione *Manutenzione e pulizia*.
- Proteggete l'apparecchio dalla pioggia, dalla luce diretta e dai colpi. I colpi molto forti potrebbero danneggiare l'apparecchio, i componenti elettrici o i circuiti del sistema.
- Questo apparecchio non è adatto alla conservazione di sostanze esplosive come per esempio bombolette aerosol con propellenti infiammabili.

- Questo apparecchio è studiato per il solo uso domestico o per impieghi simili, come per esempio
  - in negozi, uffici e altri ambienti simili di lavoro,
  - in aziende agricole,
  - da clienti di alberghi, motel e stabilimenti simili,
  - da clienti di pensioni “bed-and-breakfast” (letto & colazione).
- Questo apparecchio non è destinato ad uso commerciale, né per l'utilizzo in aziende commerciali di approvvigionamento alimentare (catering) o in simili ambienti commerciali all'ingrosso.
- Questo apparecchio è adatto all'uso in campeggio.
- Se l'apparecchio viene venduto, ceduto a terzi o smaltito presso un adeguato centro di riciclaggio, prestate molta attenzione alla presenza dell'agente espandente “ciclopentano” nell'isolante.
- Il presente apparecchio può essere usato da bambini (di almeno 8 anni di età) e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o da persone senza particolari esperienze o conoscenze, purché siano sotto sorveglianza o siano state date loro istruzioni sull'uso dell'apparecchio e comprendano pienamente i rischi e le precauzioni di sicurezza che l'apparecchio comporta.
- Ai bambini non deve essere consentito di giocare con l'apparecchio.
- Ai bambini non deve essere consentito di effettuare operazioni di pulizia o di manutenzione sull'apparecchio senza essere sorvegliati.
- L'apparecchio e il cavo di alimentazione devono essere tenuti sempre fuori della portata di bambini di età inferiore agli 8 anni.
- **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale esistente, per esempio di soffocamento.
- Assicuratevi che la ventola di aerazione dell'aria in entrata e in uscita non sia bloccata quando l'apparecchio è in funzione.  
Per garantire una sufficiente circolazione dell'aria non posizionate nessun oggetto sull'apparecchio. Assicuratevi di aver



lasciato una distanza di 10 cm. dalla parete o da altri oggetti.

- Il coperchio va utilizzato solo in collegamento con il refrigeratore portatile.
- Non lasciate cadere liquidi sulle aperture delle ventole di entrata e di fuoriuscita dell'aria o all'interno del refrigeratore.
- I cavi di alimentazione devono essere controllati regolarmente per rinvenire tempestivamente eventuali tracce di danneggiamento. Nell'eventualità che tali tracce siano rinvenute, l'apparecchio non va più usato.
- Non collegate l'apparecchio a più fonti di energia elettrica contemporaneamente.
- Non collegate l'apparecchio a cavi di alimentazione diversi da quelli forniti dal produttore.
- Prima di ogni utilizzo dell'apparecchio, controllate attentamente che l'apparecchio e gli accessori inseriti non presentino tracce di deterioramento. Se per esempio fosse caduto battendo su una superficie dura, o se è stata usata una forza eccessiva nel tirare il cavo di alimentazione, l'apparecchio non va più usato: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.
- Disinserite sempre la spina dalla presa di corrente a muro o la spina dall'accendisigaro da auto prima di scollegare il cavo dal refrigeratore portatile.
- **Disinserite sempre la spina dalla presa di corrente a muro**
  - dopo l'uso,
  - in caso di cattivo funzionamento,
  - prima di pulire l'apparecchio.
- Per disinserire la spina dalla presa


di corrente, non tirate mai il cavo di alimentazione, ma afferrate direttamente la spina.

- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso improprio o dalla non conformità alle istruzioni.

## Informazioni generali

- Gli apparecchi di refrigerazione sono classificati secondo delle classi climatiche. Vi preghiamo di consultare la scheda tecnica del prodotto per informazioni sulla classificazione climatica del presente apparecchio; la scheda tecnica si trova alla fine di questo manuale di istruzioni.
- Per il buon funzionamento, l'apparecchio deve trovarsi in condizioni in cui la relativa umidità non sia superiore al 70 %.
- La scheda tecnica alla fine di questo manuale di istruzioni contiene informazioni sulla fascia di temperature adatte al buon funzionamento dell'apparecchio.
- Il refrigeratore portatile funziona secondo la tecnologia termo-elettrica ed è quindi in grado sia di refrigerare che di tenere in caldo. L'apparecchio raffredda sino a una temperatura di ca. 20° C in meno rispetto alla temperatura ambiente.

## Interruttore di selezione della modalità di funzionamento

 La funzione di **"refrigerazione"** è attivata.

0 L'apparecchio è spento.

 L'apparecchio è in modalità di

“conservazione del calore”.

### **Interruttore di selezione del voltaggio**

L'interruttore di selezione del voltaggio deve corrispondere alla fonte di energia di volta in volta utilizzata. Assicuratevi sempre che l'interruttore sia posizionato sull'impostazione corretta prima di collegare il refrigeratore portatile alla fonte di energia elettrica.

#### **tensione a corrente alternata (AC)**

– per il funzionamento a corrente elettrica a **230 V**, il selettore di voltaggio deve essere impostato su **AC voltage**.

#### **tensione a corrente continua (DC)**

– per il funzionamento da una fonte di alimentazione a **12 V**, il selettore di voltaggio deve essere impostato su **DC voltage**.

### **Spie luminose**

La funzione di refrigerazione è segnalata dalla spia verde.

La spia luminosa rossa indica che è attivata la funzione di “conservazione del calore”.

### **Coperchio**

Il coperchio può essere bloccato ripiegando l'impugnatura verso il lato del coperchio con le cerniere. Per sbloccare, muovete l'impugnatura nel senso opposto.

### **Funzionamento**

- Sistemate il coperchio sul refrigeratore portatile, assicurandovi che le cerniere del coperchio siano correttamente inserite negli incavi presenti sul refrigeratore.
- Agite sul selettore di voltaggio per impostare il voltaggio richiesto.

- Inserite la spina di collegamento a 12 V o la spina di collegamento alla rete elettrica nella presa corrispondente posta sul refrigeratore portatile.
- Collegare la spina a 12 V per accendisigaro da auto in una presa adatta da 12 V, o inserite la spina di collegamento alla rete in una presa di corrente elettrica adatta.
- Posizionate l'interruttore di selezione sulla funzione di refrigerazione o di conservazione del calore. La spia luminosa corrispondente alla funzione prescelta si accenderà.
- Per dividere in comparti il refrigeratore portatile, inserite il pannello separatore dall'alto lasciandolo scorrere lungo le scanalature laterali.
- Durante i periodi di non utilizzo, spegnete sempre il refrigeratore e disinserite il cavo appena utilizzato dalla fonte di energia elettrica.

### **Consigli utili**

#### *Refrigerazione*

Per ottenere un livello di refrigerazione ottimale, inserite nel refrigeratore portatile alimenti e/o bevande già fredde. Gli alimenti e le bevande rimarranno freddi o si raffredderanno maggiormente.

Con alimenti e bevande caldi o comunque non freddi, il processo di refrigerazione sarà considerevolmente più lungo.

#### *Conservazione del calore*

Utilizzando la funzione di conservazione del calore, gli alimenti e le bevande saranno tenute in caldo. Analogamente, il riscaldamento di cibi e bevande freddi, necessiterà di un tempo considerevolmente

maggiore.

### Collegamento a 12 V:

Nell'utilizzare l'alimentazione da un accendisigaro da auto a 12 V, non lasciate il refrigeratore collegato per più di due ore se il motore del veicolo è spento. Questo accorgimento serve per evitare che la batteria del veicolo si scarichi. Se invece il motore del veicolo è acceso, il refrigeratore portatile può rimanere collegato per un tempo illimitato.

### Manutenzione e pulizia

- Prima di pulire l'apparecchio, disinserite sempre la spina dalla presa di corrente e lasciate all'apparecchio il tempo di raffreddarsi completamente.
- Per evitare ogni rischio di scossa elettrica, non pulite l'apparecchio con acqua e non immergetelo in acqua.
- Non usate soluzioni abrasive o detersivi concentrati.
- Il coperchio può essere rimosso per pulirlo più facilmente. Per rimuovere il coperchio, sollevatelo quando si trova in posizione verticale e poi tiratelo fuori dalle cerniere. Rimettete il coperchio in sede dopo averlo pulito.
- Il coperchio può essere pulito con un panno leggermente umido.
- Se necessario, potete pulire il refrigeratore portatile con un panno umido utilizzando un detergente delicato. In seguito asciugatelo accuratamente.

### Casi di non funzionamento

*Il refrigeratore portatile è sì collegato a una fonte di alimentazione a 12 V, ma non funziona. Inoltre, la ventola elettrica non gira.*

- La presa da 12 V per accendisigaro del

veicolo funziona solo a motore acceso.

- Le superfici di contatto della spina di collegamento a 12 V sono sporche o corrosive. Pulitele accuratamente.
- L'interruttore di selezione del voltaggio non è posizionato sull'impostazione corretta.

### Smaltimento



Questo apparecchio è realizzato con materiali riciclabili.

L'apparecchio deve essere

smaltito consegnandolo presso un centro di raccolta di rifiuti speciali in conformità con le disposizioni locali. L'agente chimico della schiuma isolante può essere smaltito tramite un centro competente.

### Dichiarazione di garanzia

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o simili non vengono riconosciuti. La presente garanzia non pregiudica i vostri diritti legali, né i diritti acquisiti in quanto consumatore e riconosciuti dalla legislazione nazionale vigente che disciplina l'acquisto di beni. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.

**Scheda tecnica del prodotto**

<b>Art. no.</b>	<b>KB 2921</b>
Categoria del prodotto	Frigorifero
Classe di efficienza energetica	C
Consumo di energia in kWh/anno	212
Il consumo reale dipende dal tipo di utilizzo e dal luogo di collocazione dell'apparecchio	
Capacità netta del frigorifero (in litri)	25
Capacità utile <b>***</b> - Apparecchio congelatore (litri)	--
Sistema antibrina: apparecchio frigorifero / apparecchio congelatore	no / --
Tempo di conservazione sicura in caso di anomalie, h	--
Capacità di congelamento, kg/24h	--
Classe climatica	N
Temperatura ambiente, °C	16-32°C
Rumorosità	39 dB(a)
Dimensioni d'ingombro (A x L x P) in mm	405 x 300 x 440
Peso, kg	5,5
Dati elettrici	Ved. targhetta portadati

## Elektrisk køleboks

### Kære kunde,

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt, og derefter gemmes til senere reference. Apparatet bør kun benyttes af personer der er bekendt med denne brugsanvisning.

### El-tilslutning

Vær opmærksom på, om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet. Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.

### Oversigt

1. Elektrisk vifte (luftindtag)
2. Rum til oprulning af ledningen
3. Lågets håndtag
4. Køleboksens kabinet
5. Låg
6. Skillevæg
7. Bærehåndtag
8. Elektrisk vifte (luftudtag)
9. Kontrolpanel
10. Ledning med stik
11. Stik til 220 V
12. 12V stik
13. Stik til 12V cigartænder
14. 12V stik
15. Stik til tilslutning til lysnettet
16. Køle indikatorlys (grønt)
17. Voltvælger
18. Funktionsvælger
19. 'Holde-varm' indikatorlys (rødt)

### Vigtige sikkerhedsforskrifter

- For at undgå farer skal reparation af dette elektriske apparat eller dets ledning, altid udføres af vores

kundeservice. Hvis reparation er nødvendig, skal apparatet sendes til vores afdeling for kundeservice (se tillæg).

- Sørg for at stikket er taget ud af stikkontakten og at apparatet er kølet fuldstændigt af inden rengøring. Detaljeret information om rengøring af apparatet findes i afsnittet om *Rengøring og vedligehold*.
- Beskyt køleboksen mod regn, direkte sollys og stød. Voldsomme stød kan beskadige køleboksen, dens elektroniske dele eller strømforsyningen.
- Dette apparat er ikke beregnet til opbevaring af eksplosive substanser såsom spraydåser med brændbar drivgas.
- Dette apparat er beregnet til privat brug eller i tilsvarende omgivelser, såsom
  - kontorer eller andre mindre virksomheder,
  - landhusholdninger,
  - af kunder på hoteller, moteller m.m. og tilsvarende foretagender,
  - B&B pensionater.

- Dette apparat er ikke beregnet til kommerciel brug, heller ikke til brug i cateringfirmaer og tilsvarende engrosvirksomheder.
- Dette apparat egner sig til camping.
- Hvis apparatet sælges, overdrages til tredjepart eller bortskaffes på en genbrugsstation, må man gøre opmærksom på tilstedeværelsen af skummidlet 'cyclopentan' i isoleringen.
- Dette apparat kan benyttes af børn (som er mindst 8 år) og af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, såfremt de har fået vejledning og instruktion i brugen af dette apparat og fuldt ud forstår alle farer og forholdsregler vedrørende sikkerheden som brug af apparatet medfører.
- Børn må aldrig få lov til at lege med apparatet.
- Børn må aldrig få lov til at udføre nogen former for rengøring eller vedligehold af dette apparat medmindre de er under opsyn.
- Apparatet og dets ledning må altid holdes væk fra børn som er yngre end 8 år.
- **Advarsel:** Hold børn væk fra emballeringen, da denne udgør en mulig risiko for tilskadekomst, ved f.eks. kvælning.
- Sørg for at ventilationsvifternes ind- og udtagsåbninger ikke blokeres under brug. For at sikre tilstrækkelig luftcirkulation må man aldrig placere ting ovenpå køleboksen. Sørg altid for at der er en minimumsafstand på 10 cm til væg eller andre genstande.
- Forbind aldrig låget til strømforsyningen medmindre det allerede er sat på køleboksen.
- Der må aldrig komme nogen form for væske ind i ventilationsvifternes ind- og udtagsåbninger, eller ind i selve køleboksen.
- Ledningerne bør jævnligt efterses for tegn på beskadigelse. Hvis man opdager fejl ved ledningen, må apparatet ikke længere benyttes.
- Tilslut aldrig køleboksen til mere end en form for strømforsyning ad gangen.
- Benyt aldrig andre kabler sammen med køleboksen end dem den blev leveret med fra producenten.
- Inden apparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade eller der er blevet trukket i ledningen med stor kraft, må det ikke længere benyttes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.
- Tag altid først stikket ud af stikkontakten, eller 12 V stikket ud af bilens cigartænder

inden kablerne fjernes fra køleboksen.

- **Tag altid stikket ud af stikkontakten**
  - efter brug,
  - i tilfælde af fejlfunktion,
  - inden rengøring af apparatet.
- Træk aldrig i selve ledningen, når ledningen tages ud af stikkontakten; tag altid fat i selve stikket.
- Vi påtager os intet ansvar for skader, der skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.

### Generel information

- Køleapparater inddeles i bestemte miljøklasser. Der henvises til produktets datablad for information om klassificeringen for denne enhed; databladet findes bagerst i denne brugsanvisning.
- Apparatet bør kun benyttes under forhold hvor den relative fugtighed ikke overstiger 70 %.
- Databladet bagerst i denne brugsanvisning indeholder oplysninger om det omgivende temperaturområde, som er egnet til dette apparat.
- Denne køleboks benytter termoelektrisk teknologi og er derfor i stand til både at køle og varme op. Køleboksen kan afkøle til ca. 20° C lavere end omgivelsernes temperatur.

### Funktionsvælger



Kølefunktionen er tændt.


0 Apparatet er slukket.




Apparatet er sat til at 'holde-varm'

### Voltvælger

Voltvælgerens indstilling må stemme med den form for strømforsyning, der benyttes. Sørg altid for at knappen er sat på den korrekte indstilling inden køleboksen tilsluttes til nogen form for strømforsyning.

 **Vekselstrøm** – når der benyttes **230V** strømforsyning må vltvælgeren sættes på indstillingen **AC - vekselstrøm**.

 **Jævnstrøm** – når der benyttes **12V** strømforsyning må vltvælgeren sættes på indstillingen **DC - jævnstrøm**.

### Indikatorlysene

Kølefunktionen vises af det grønne indikatorlys.

Det røde indikatorlys viser at funktionen til at 'holde-varm' er aktiveret.

### Låget

Låget kan holdes lukket ved at folde bærehåndtaget over mod den side hvor hængslerne er placeret. Når låget skal åbnes foldes håndtaget over mod den modsatte side.

### Betjening

- Placer låget på køleboksen og sørg for at hængslerne på låget forbindes korrekt med selve køletasken.
- Indstil vltvælgeren til den form for strømforsyning, som skal benyttes.
- Indsæt enten 12V stikket eller stikket til lysnettet i de tilsvarende stik på køleboksen.
- Sæt 12V stikket i et passende 12 V udtag eller tilslut stikket til lysnettet i en passende stikkontakt.

- Indstil kontakten til enten køle- eller holde-varm funktionen. Det tilsvarende indikatorlys vil tænde.
- Hvis man ønsker at dele køleboksen op, kan skillevæggen sættes i ovenfra og føres ned i de to riller indvendig.
- Når køleboksen ikke er i brug, skal man altid huske at slukke for køleboksen og tage stikket ud af strømforsyningen.

## Tips

### Køling

For at opnå optimal afkøling bør køleboksen fyldes med føde- og/eller drikkevarer, der allerede er afkølede. Maden og drikkevarerne vil da blive holdt afkølede eller blive afkølet endnu mere.

Hvis maden og drikkevarerne ikke er afkølede på forhånd, vil køleprocessen tage betydelig længere tid.

### Holde-varm

Ved at benytte holde-varm funktionen kan mad og drikkevarer holdes varme. Her gælder det samme, hvis boksen skal varme kold mad og drikkevarer op, vil det tage meget længere tid.

### 12V tilslutning:

Når man tilslutter køleboksen til bilens 12V cigartænder, bør den ikke være tilsluttet mere end 2 timer hvis motoren er slukket. Dette er for at forhindre at bilens batteri aflades for meget. Hvis motoren kører kan køleboksen være tilsluttet i ubegrænset tid.

## Rengøring og vedligehold

- Tag altid stikket ud af stikkontakten og lad apparatet køle fuldstændigt af inden rengøring.

- For at undgå elektrisk stød bør apparatet ikke rengøres med vand og heller ikke nedsænkes i vand.
- Brug ikke slibende eller skræppe rengøringsmidler.
- Låget kan tages af for at lette rengøringen. Når låget skal tages af løftes det op i lodret position og trækkes af hængslerne. Sæt låget på igen efter rengøringen.
- Låget kan tørres af med en let fugtig klud.
- Om nødvendigt kan køleboksen rengøres med en fugtig klud og et mildt opvaskemiddel. Tør efter med en tør klud.

## Fejlfinding

*Køleboksen er tilsluttet til 12 V strømforsyning, men den fungerer ikke. Den elektriske vifte kører heller ikke.*

- Bilens 12V cigartænderstik fungerer kun når bilens tænding er aktiveret
- Kontaktfladerne på 12 V stikket kan være snavsede eller korroderede. Rens dem grundigt.
- Voltvælgeren er ikke indstillet korrekt.

## Bortskaffelse



Dette apparat er blevet fremstillet af genanvendelig materialer. Apparatet bør bortskaffes på den lokale genbrugsstation, i henhold til lokale aftaler. Det kemiske virkestof i isoleringen må bortskaffes af en autoriseret organisation.

## Garantierklæring

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabriktionsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på



skørbare dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Denne garanti har ingen indvirkning på dine lovmæssige rettigheder, heller ikke de nationale forbrugerrettigheder om anskaffelse af varer. Hvis produktet ikke fungerer og må returneres, skal det pakkes forsvarligt ind, og navn, adresse samt

årsagen til returneringen skal vedlægges. Hvis dette sker mens garantien stadig dækker, må garantibeviset og kvitteringen også lægges ved. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.

## Produktdata

<b>Art. no.</b>	<b>KB 2921</b>
Produktkategori	Køleskab
Energiklassificering	C
Energiforbrug i kW t/år	212
Det faktiske forbrug afhænger af forbrugsmønstret og placeringen af apparatet	
Køleskabets rumfang (liter)	25
Brugbart rumfang <b>***</b> - Frostboks (liter)	--
Rimfrit: køleskab / fryser	nej / --
Sikker opbevaring i tilfælde af fejlfunktion, timer	--
Indfrysningskapacitet, kg/24 timer	--
Klimaklassificering	N
Omgivende temperaturområde, °C	16-32°C
Støjniveau	39 dB(a)
Dimensioner (H x B x D) i mm	405 x 300 x 440
Vægt, kg	5,5
Elektriske specifikationer	Se typeskilt

## Elektrisk kylbox

### Bästa kund!

Innan du använder apparaten bör du läsa denna bruksanvisning noga och spara den för framtida referens. Apparaten bör endast användas av personer som bekantat sig med dessa instruktioner.

### Anslutning till vägguttaget

Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt. Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

### Delar

1. Elfläkt (luftintag)
2. Sladdförvaring
3. Lockets handtag
4. Kylboxens hölje
5. Lås
6. Mellanvägg
7. Bärhandtag
8. Elfläkt (luftutsläpp)
9. Kontrollpanel
10. Elsladd med stickpropp
11. Stickpropp för vägguttag
12. 12V stickpropp
13. Stickpropp för 12V cigarettändare
14. 12V uttag
15. Eluttag
16. Kylsignallampa (grön)
17. Voltväljare
18. Funktionsväljare
19. Signallampa (röd) för varmhållning

### Viktiga säkerhetsföreskrifter

- För att undvika risker får reparationer av denna elektriska apparat

eller dess elsladd endast utföras av vår kundservice. Om det

krävs reparation, bör du skicka apparaten till någon av våra kundtjänstavdelningar (se bilagan).

- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget och se till att apparaten är avstängd innan rengöring påbörjas. Se avsnittet *Skötsel och rengöring* för detaljerad information om hur apparaten bör rengöras.
- Skydda apparaten mot regn, direkt solljus och stötar. Våldsamma stötar kan skada apparaten, dess elektroniska komponenter eller strömkretsen.
- Denna apparat är inte ämnad för förvaring av explosiva ämnen såsom sprayflaskor med ett lättantändligt drivmedel.
- Apparaten är avsedd för hemmabruk eller liknande användning, såsom
  - i kontor och andra kommersiella miljöer,
  - inom jordbrukssektorn,
  - för kunder i hotell, motell och andra liknande anläggningar,
  - för kunder i bed-and-breakfast hus.

- Denna apparat är inte ämnad för kommersiell användning och inte heller för användning i cateringfirmor eller liknande miljöer.
- Denna apparat lämpar sig för användning vid camping.
- Om enheten säljs, överlåtes till tredje part eller lämnas till en lämplig återvinningsstation bör man observera att apparaten innehåller blåmedlet, cyclopentan<sup>1</sup> i isoleringen.
- Denna apparat kan endast användas av barn (minst 8 år gamla) och av personer som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som har bristfällig erfarenhet och kunskap, förutsatt att dessa personer är under uppsyn eller har fått tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning och vet vilka risker och säkerhetsåtgärder som användningen innefattar.
- Barn bör inte tillåtas leka med apparaten.
- Barn bör inte tillåtas rengöra eller underhålla apparaten utan övervakning.
- Apparaten och dess elsladd bör hållas utom räckhåll för barn under 8 år.
- **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.
- Se till att ventilationsfläktens luftintag och luftutsläpp inte är blockerade under användningen.  
Se till att luftcirkulationen är tillräcklig genom att inte placera några föremål på apparaten. Avståndet till en vägg eller andra föremål bör vara minst 10 cm.
- Locket bör endast användas tillsammans med kylboxen.
- Se till att vätskor inte kommer in i fläktens luftintag eller luftutsläpp, eller i själva kylboxen.
- Kontrollera elsladdarna regelbundet för skador. Om en elsladd har skadats får apparaten inte längre användas.
- Anslut inte apparaten till mer än ett uttag samtidigt.
- Använd inte kylboxen med några andra elsladdar än de som medföljer apparaten.
- Innan varje användning bör apparaten samt dess elsladd och monterade tillbehör inspekteras noga så att de inte har några skador. Om apparaten t.ex. har tappats på en hård yta, eller om elsladden har utsatts för alltför hård kraft, bör den inte längre användas: Även osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget, eller 12V stickproppen ur cigarettändaruttaget, innan du kopplar elsladden från kylboxen.
- **Dra alltid stickproppen ur vägguttaget**

- efter användning,
- ifall apparaten skulle krångla,
- innan apparaten rengörs.
- Tag stickproppen ur vägguttaget genom att dra i stickproppen, aldrig i sladden.
- Inget ansvar godtas om skada uppkommer till följd av felaktig användning, eller om dessa instruktioner inte följts.


### Allmän information

- Kylboxar klassificeras enligt speciella klimatklasser. Vänligen notera att information om denna produkts klimatklass finns i produktbladet; specifikationen finns i slutet av denna manual.
- Den bör användas i en omgivning där luftfuktigheten inte överskrider 70 %.
- Produktens specifikation i slutet av denna manual innehåller uppgifter om de omgivningstemperaturer som är lämpliga för denna produkt.
- Denna kylbox tillämpar termoelektrisk teknologi och kan därför ge både kylning och varmhållning. Apparaten kan kylas ner till en nivå på ca 20° C lägre än omgivningens temperatur.

### Funktionsväljare

 Kylningsfunktionen är påkopplad.


0 Apparaten är avstängd.


 Apparaten är i 'varmhållningsläge'.

### Voltväljare

Voltväljarens inställning bör överensstämma med den strömkälla som används för tillfället. Se alltid till att brytaren är i den korrekta

positionen innan du koppar kylboxen till en strömkälla.

 **AC-volt** – för 230V strömanslutning bör voltväljaren vara inställd på “**AC voltage**”.

 **DC-volt** – för användning från en 12V strömkälla bör voltväljaren vara inställd på “**DC voltage**”.

### Signallampor

Kylningsfunktionen indikeras av den gröna lampan.

Den röda signallampan indikerar att varmhållningsfunktionen är i bruk.

### Lock

Du låser locket genom att vika bärhandtaget över mot den sida av locket som har gångjärn. Öppna locket genom att föra handtaget till motsatta sidan.

### Användning

- Placera locket på kylboxen och se till att lockets gångjärn ansluts ordentligt mot kylboxens fästen.
- Använd voltväljaren för att ställa in korrekt voltal.
- Sätt antingen stickproppen för 12 V anslutningen eller eluttagets stickpropp i deras respektive uttag på kylboxen.
- Anslut cigarettändarens 12 V stickpropp till ett lämpligt 12 V uttag, eller sätt elstickproppen i ett lämpligt vägguttag.
- Ställ in funktionsknappen på kylning eller varmhållning. Den tillhöriga signallampan tänds.
- För att dela in kylboxen i sektioner kan en mellanvägg sättas in i två fårar på insidan.
- Under perioder då du inte använder kylboxen bör du alltid stänga av den och

dra elsladden ur uttaget.

## Tips

### Kylning

För maximal kylning borde kylboxen fyllas med kall mat och/eller drycker. Matprodukterna och dryckerna kommer då att hållas kalla eller kylas ner ännu mer. Då maten eller dryckerna är varma eller okylda kommer kylningsprocessen att ta betydligt längre tid.

### Håll varm

Då du använder varmhållningsfunktionen kommer maten och dryckerna att hållas varma. Uppvärmning av kall mat eller kalla drycker tar tid.

### 12V anslutning:

När cigarettändarens uttag på 12 V används som energikälla för kylboxen borde boxen vara ansluten högst 2 timmar med fordonets motor avstängd. På detta sätt undviker du att fordonets batteri blir helt urladdat. Då motorn är i gång kan kylboxen vara ansluten under obegränsad tid.

## Skötsel och rengöring

- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget och låt apparaten svalna tillräckligt innan rengöring påbörjas.
- På grund av risken för elektrisk stöt bör apparaten inte rengöras eller doppas i vatten.
- Använd inte slipmedel eller starka rengöringsmedel.
- Locket kan tas bort för rengöring. Avlägsna det genom att lyfta locket uppåt i vertikal position och därefter dra det av gångjärnen. Sätt locket tillbaka på sin

plats efter rengöringen.

- Locket kan torkas med en lätt fuktad trasa.
- Vid behov kan kylboxen rengöras med en fuktad trasa och litet diskmedel. Torka torr efteråt.


## Felsökning

*Kylboxen är kopplad till en 12V anslutning men fungerar inte. Den elektriska fläkten fungerar inte heller.*

- 12V cigarettändaruttaget i din bil fungerar endast om tändningen är påkopplad.
- Kontaktytorna hos 12V stickproppen kan vara smutsiga eller sönderfräta. Rengör dem noga.
- Voltväljaren är inte i korrekt position.

## Bortskaffning



Denna apparat har tillverkats av återvinningsbart material. Enheten bör bortskaffas via  speciella återvinningsstationer enligt lokala bestämmelser. Det kemiska ämnet i isoleringsskummet bör tas om hand av yrkeskunnig personal vid en återvinningsstation.

## Garanti i Sverige och Finland

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Denna garanti inverkar inte på dina lagstadgade rättigheter eller dina lagenliga rättigheter enligt den nationella konsumentskyddslagstiftningen. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personsador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH, Tyskland.

### Produktens data

<b>Art. no.</b>	<b>KB 2921</b>
Produktkategori	Kylskåp
Energieffektivitetsklass	C
Energiförbrukning i kWh/år	212
Den faktiska elförbrukningen beror på hur apparaten används och hur den är placerad	
Brukbar kylskåpskapacitet (liter)	25
Brukbar kapacitet <b>***</b> - Frysenshet (liter)	--
Frostfri: kylskåp/frys	nej / --
Kylhållningstid vid funktionsstörning, h	--
Fryskapacitet, kg/24h	--
Klimatklass	N
Omgivningens temperatur, °C	16-32°C
Ljudnivå	39 dB(a)
Dimensioner (h x b x d) i mm	405 x 300 x 440
Vikt, kg	5,5
Elektriska specifikationer	Se märkskylt

## Sähkökäyttöinen kylmälaukku

### Hyvä Asiakas,

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä tämä opas tulevaa tarvetta varten. Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat tutustuneet näihin ohjeisiin.

### Verkkoliitäntä

Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilpeen merkittyä jännitettä. Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

### Osat

1. Sähkötuuletin (ilman syöttö)
2. Liitäntäjohdon säilytyskotelo
3. Kannen kahva
4. Kylmälaukun runko
5. Kansi
6. Väliseinä
7. Kantokahva
8. Sähkötuuletin (ilman poisto)
9. Ohjelmapaneeli
10. Verkkajohto ja pistoke
11. Verkkopistoke
12. 12 V:n pistoke
13. Liitäntäpistoke 12 V:n savukkeensytytinistukkaan
14. 12 V:n liitäntäistukka
15. Verkkopistokeistukka
16. Jäähdytyksen merkkivalo (vihreä)
17. Jännitteen valintakytkin
18. Toimintatilan valintakytkin
19. Lämpimänäpidon merkkivalo (punainen)

### Tärkeitä turvaohjeita

- Vaarojen välttämiseksi ainoastaan

valmistajan huoltopalvelu saa korjata tämän sähkölaitteen ja uusia liitäntäjohdon. Jos tarvitaan korjauksia, lähetä laite huolto-osastollemme (katso liite).

- Varmista, että lämmittimestä on katkaistu virta ja että se on jäähtynyt täysin ennen puhdistamista. Yksityiskohtaisia tietoja laitteen puhdistuksesta on osassa *Laitteen puhdistus ja hoito*.
- Suojaa laitetta sateelta, suoralta auringonvalolta ja iskuilta. Kovat iskut voivat vahingoittaa laitetta, sen sähköosia tai virtapiirijärjestelmää.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu räjähdysherkkien aineiden säilytykseen kuten aerosolipurkkien, joissa on tulenarkaa ponneainetta.
- Tämä laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön tai vastaavaan, kuten
  - toimistot ja muut kaupalliset ympäristöt
  - maatalousalueet
  - hotellien, motellien jne. ja vastaavien yritysten asiakkaat
  - aamiaisen ja majoituksen tarjoajat

majatalot.

- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, eikä myöskään pitopalvelutoimintaan tai sen kaltaisiin tukkumyyntiympäristöihin.
- Tämä laite soveltuu telttailuun.
- Jos laite myydään, annetaan ulkopuoliselle tai hävitetään sopivassa kierrätyslaitoksessa, on kiinnitettävä huomiota vaahdotusaineena toimivan syklopentaanin olemassaoloon eristyksessä.
- Tätä laitetta saavat käyttää lapset (vähintään 8-vuotiaat) sekä henkilöt, joilla on fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti rajoittunut toimintakyky tai joilla on puuttuvat tai vajavaiset tiedot laitteen toiminnasta, mikäli heitä valvotaan tai ohjataan laitteen käytössä ja he ymmärtävät täysin kaikki käyttöön liittyvät vaarat ja turvatoimenpiteet.
- Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- Lasten ei saa antaa tehdä laitteen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä, elleivät he ole valvonnassa.
- Laite ja sen liitäntäjohto täytyy aina pitää alle 8-vuotiaiden ulottumattomissa.
- **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukehtumisvaaran vuoksi.
- Varmista, että tuulettimien sisään- ja ulostuloaukot eivät ole peitossa käytön aikana.  
Jotta ilma kiertäisi riittävästi, älä aseta kylmälaukun päälle mitään esineitä.  
Varmista, että laukun ja seinien tai muiden esineiden välille jää ainakin 10 cm tyhjää tilaa.
- Kantta tulee käyttää vain kylmälaukun kanssa.
- Älä päästä nesteitä tuuletinaukkoihin tai itse kylmälaukkuun.
- Virtajohdot on tarkastettava säännöllisesti vaurioiden varalta. Jos johdossa on vikaa, laitetta ei saa enää käyttää.
- Älä liitä laitetta useaan sähköverkkoon samanaikaisesti.
- Tarkasta aina ennen laitteen käyttöä huolellisesti laitteen runko, liitäntäjohto ja mahdolliset asennetut lisäosat vaurioiden varalta. Jos laite on esimerkiksi pudonnut kovalle pinnalle tai liitäntäjohton vetämiseen on käytetty liikaa voimaa, laitetta ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa laitetta käytettäessä vaaratilanteita.
- Irrota aina pistotulppa pistorasiasta tai 12 V:n pistoke tupakansytytintukasta ennen kuin irrotat johdon kylmälaukusta.
- **Irrota pistotulppa pistorasiasta aina**
  - **käytön jälkeen,**
  - **jos laitteessa on käyttöhäiriö,**
  - **ennen laitteen puhdistamista.**



- Kun irrotat pistokkeen pistorasiasta, älä vedä liitäntäjohdosta vaan tartu aina pistokkeeseen.
- Jos laite vahingoittuu väärinkäytön seurauksena tai siksi, että annettuja ohjeita ei ole noudatettu, valmistaja ei vastaa aiheutuneista vahingoista.

## Yleistä

- Jäähdytyslaitteet on luokiteltu tiettyihin ilmastoluokkiin. Tuotetietolehdessä on lisätietoa tämän laitteen luokituksesta; tuotetietolehti löytyy tämän käyttöohjeen lopusta.
- Laitetta on käytettävä olosuhteissa, joissa suhteellinen ilmankosteus on enintään 70 %.
- Tämän käyttöohjeen lopussa oleva tuotetietolehti sisältää tietoja tälle laitteelle sopivasta ympäristölämpötila-alueesta.
- Tämä lämpölaukka käyttää lämpösähkötekniikkaa, ja sillä voi sen vuoksi sekä jäähdyttää että lämmittää. Laitte viilenee jopa noin 20 °C ympäristön lämpötilan alapuolelle.

## Toimintatilan valintakytkin



Jäähdytystoiminto on kytketty.

0 Laitte on kytketty pois toiminnasta.



Laitte on lämpimänäpitollassa.

## Jännitteen valintakytkin

Jännitteen valintakytkimen asetuksen on vastattava käytössä olevaa virtalähdettä. Varmista aina ennen kylmälaulun kytkemistä virtalähteeseen, että kytkin on oikeassa asennossa.

~ **Vaihtovirta – 230 V:n** verkkovirralla, jännitteen valintakytkin on asetettava **vaihtovirralla**.

=== **Tasavirta – 12 V:n** virtalähteelle, jännitteen valintakytkin on asetettava **tasavirralla**.

## Merkkivalot

Vihreä merkkivalo ilmaisee jäähdytystoiminnon. Punainen merkkivalo osoittaa, että lämpimänäpito toiminto on käytössä.

## Kansi

Kannen voi lukita kääntämällä kantokahvan kannen saranoidulle puolelle. Lukitus avataan kääntämällä kahva vastakkaiselle puolelle.

## Käyttö

- Aseta kansi kylmälaukkuun ja varmista, että kannen saranat asettuvat kunnolla laulun vastakappaleisiin.
- Aseta jännite jännitteen valintakytkimellä.
- Liitä joko 12 V:n liitäntäpistoke tai verkkopistoke kylmälaulun vastaavaan liitäntäistukkaan.
- Liitä 12 V:n savukkeensytytinpistoke sopivaan 12 V:n istukkaan tai verkkopistoke sopivaan verkkopistorasiaan.
- Aseta valitsinkytkin joko jäähdytys- tai lämmitysasentoon. Vastaava merkkivalo syttyy.
- Kylmälaulun voi jakaa osiin asettamalla väliseinän ylhäältä käsin laulun sisällä oleviin uriin.
- Jos kylmälaukka on pitkään käyttämättä, kytke se pois toiminnasta ja irrota johto virtalähteestä.

## Vihjeitä

### Viilennys

Parhaan jäähdystuloksen saamiseksi kylmälaukkuun tulisi laittaa valmiiksi jäähdetyttä ruokaa ja/tai juomia. Silloin ruoka ja juomat pysyvät kylminä tai jäähtyvät entisestään.

Lämpimän tai jäähdyttämättömän ruoan ja juomien jäähdyttäminen kestää huomattavasti kauemmin.

### Lämpimänäpito

Lämpimänäpitoilassa ruoka ja juomat pysyvät lämpiminä. Kuten edellä, kylmien ruokien ja juomien lämmittäminen kestää huomattavasti kauemmin.

### 12 V:n liitäntä:

Kun kylmälaukun virtalähteenä käytetään 12 V:n tupakansytytinistukkaa, sitä ei saa jättää kytketyksi 2 tuntia pitemmäksi ajaksi ajoneuvon moottorin ollessa sammutettuna. Näin vältetään ajoneuvon akun liiallinen tyhjeneminen. Kun moottori on käynnissä, kylmälaukun voi pitää kytkettynä rajattoman ajan.

### Laitteen puhdistus ja hoito

- Irrota aina pistotulppa pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä kunnolla ennen sen puhdistamista.
- Sähköiskun välttämiseksi älä puhdistaa laitetta vedellä. Älä myöskään upota sitä veteen.
- Älä käytä hankaavia tai voimakkaita puhdistusaineita.
- Kannen voi irrottaa helpompa puhdistusta varten. Irrota kansi nostamalla se pystyasentoonsa ja vedä se sitten ulos saranoistaan. Aseta kansi

takaisin paikoilleen puhdistuksen jälkeen.

- Kannen voi pyyhkiä hieman kostealla kankaalla.
- Tarvittaessa kylmälaukun voi puhdistaa kostealla kankaalla ja pienellä määrällä mietoja puhdistusainetta. Pyyhi laukku kuivaksi pesun jälkeen.

### Vianmääritys

*Kylmälaukku ei toimi kytkettynä 12 V:n virtalähteeseen. Sähkötuuletin ei myöskään pyöri.*

- Ajoneuvosi 12 V:n tupakansytytinliitäntä toimii vain, kun virta on päällä.
- 12 V:n liitäntäpistokkeen kosketuspinnat voivat olla likaiset tai syöpyneet. Puhdista ne perusteellisesti.
- Jännitteen valintakytkin on väärässä asennossa.

### Jätehuolto



Tämä laite on valmistettu kierrätettävistä materiaaleista. Laitte täytyy hävittää

ongelmajätteiden keruupisteiden kautta paikallisten lakien mukaisesti. Eristevaahdossa oleva kemiallinen aine on hävitettävä ammattimaisen kierrätystoimijan kautta.

### Takuu

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuitia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle. Tämä takuu ei vaikuta lakimääräisiin oikeuksiin eikä

mihinkään muihin kansallisen lainsäädännön säätämiin tuotteiden ostoa koskeviin laillisiin kuluttajaoikeuksiin, joita tuotteen hankkijalla on.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH, Saksa

Maahantuojat:

Oy Harry Marcell Ab

PL 63, 01511 VANTAA

Puh (09) 870 87860

Fax (09) 870 87801

www.harrymarcell.fi

asiakaspalvelu@harrymarcell.fi

## Tuotetietolehti

Art. no.	KB 2921
Tuoteluokka	Jääkaappi
Energiatehokkuusluokka	C
Energiankulutus kWh/vuosi	212
Todellinen kulutus on riippuvainen käyttötavasta ja laitteen sijainnista	
Jääkaapin käyttötilavuus (litrat)	25
Käyttötilavuus <b>***</b> - pakastinosaa (litraa)	--
Jäätymätön: jääkaappiosaa / pakastinosaa	ei / --
Turvallinen säilytysaika toimintahäiriön tapahtuessa, tunnit	--
Pakastuskapasiteetti, kg/24h	--
Ilmastoluokittelu	N
Ympäristön lämpötila, °C	16-32°C
Melupäästö	39 dB(a)
Mitat (K x L x S) mm	405 x 300 x 440
Paino, kg	5,5
Sähköön liittyvät tekniset tiedot	Ks. arvokilpi

## Przenośna lodówka

### Szanowni Klienci!

Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.

### Podłączenie do sieci zasilającej

Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

### Zestaw

1. Wentylator elektryczny (wlot powietrza)
2. Komora na zwinięty przewód zasilający
3. Uchwyt pokryw
4. Obudowa
5. Pokrywa
6. Przegródka
7. Uchwyt do przenoszenia
8. Wentylator elektryczny (wylot powietrza)
9. *Panel sterowania*
10. Przewód zasilający z wtyczką
11. Wtyczka przewodu zasilającego
12. Wtyczka 12V
13. Wtyczka 12V do gniazdka na zapalniczkę
14. Gniazdko na wtyczkę 12V
15. Gniazdko przewodu zasilającego
16. Lampka chłodzenia (zielony)
17. Przełącznik napięcia
18. Przełącznik trybu pracy
19. Lampka podgrzewania (czerwony)

### Instrukcja bezpieczeństwa

- Aby zachować bezpieczeństwo, wszelkie naprawy tego elektrycznego urządzenia muszą być wykonywane przez nasz serwis. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, prosimy wysłać je do naszego działu obsługi klienta (zob. załącznik).
- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy sprawdzić, czy urządzenie zupełnie ostygło i jest wyłączone z sieci elektrycznej. Szczegółowe informacje na temat czyszczenia urządzenia znajdują się w punkcie *Czyszczenie i konserwacja*.
- Chronić urządzenie przed deszczem, promieniami słonecznymi i wstrząsami. Silne wstrząsy mogą spowodować uszkodzenie urządzenia, elementów elektronicznych lub obwodów.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do przechowywania substancji wybuchowych, jak np. pojemniki z palnym aerozolem.
- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowań domowych lub podobnych, jak np. w

- biurach lub innych miejscach pracy;
- agroturystyce;
- hotelach, motelach itp. oraz innych podobnych lokalach (przez klientów);
- pensjonatach.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do profesjonalnego użytku komercyjnego ani do użytku w punktach gastronomicznych lub handlowych.
- Urządzenie nadaje się do użytku na biwakach.
- W przypadku sprzedaży, przekazania osobie trzeciej lub utylizacji urządzenia w przeznaczonym do tego miejscu, należy zwrócić uwagę na obecność w izolacji cyklopentanu, który jest środkiem pniącym.
- Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub psychicznych albo nieposiadające stosownego doświadczenia lub wiedzy, a także dzieci (w wieku co najmniej 8 lat), mogą korzystać z urządzenia, pod warunkiem że znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane, jak używać urządzenia i są w pełni świadome wszelkich zagrożeń i wymaganych środków ostrożności.
- Nie dopuszczać do używania urządzenia jako zabawki przez dzieci.
- Nie wolno pozwalać dzieciom na wykonywanie jakichkolwiek prac związanych bezpośrednio z konserwacją lub czyszczeniem urządzenia bez nadzoru osoby dorosłej.
- Nie dopuszczać do urządzenia i jego przewodu zasilającego dzieci poniżej 8 lat.
- **Uwaga:** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ mogą one spowodować zagrożenie, np. uduszenia.
- W czasie używania urządzenia wlot i wylot powietrza nie mogą być zasłonięte. W celu zapewnienia odpowiedniej cyrkulacji powietrza nie umieszcza żadnych przedmiotów na urządzeniu. Należy zachować minimalną odległość 10 cm od ścian i innych przedmiotów.
- Z pokrywy należy korzystać tylko i wyłącznie wraz z pojemnikiem lodówki.
- Chronić wlot i wylot powietrza oraz wnętrze pojemnika przed bezpośrednim kontaktem z cieczami.
- Należy regularnie sprawdzać, czy przewody zasilające nie noszą śladów uszkodzenia. W przypadku jakiegokolwiek uszkodzenia przewodu,

należy natychmiast zaprzestać używania urządzenia.

- Nie podłączać urządzenia do więcej niż jednego źródła prądu na raz.
- Nie podłączać urządzenia przy użyciu innych przewodów niż te dostarczone przez producenta.
- Przed użyciem należy dokładnie sprawdzić, czy główny korpus urządzenia i wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie np. spadło na twardą powierzchnię albo przewód zasilający został narażony na zbyt silne szarpnięcie, nie nadaje się ono do dalszego użytku: nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na działanie urządzenia i bezpieczeństwo użytkownika.
- Przed odłączeniem przewodu zasilającego od urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego lub gniazdka 12V.
- **Wtyczkę należy wyjąć z gniazdka elektrycznego:**
  - po zakończeniu pracy;
  - w przypadku stwierdzenia usterki urządzenia;
  - i przed przystąpieniem do czyszczenia.
- Wyjmując wtyczkę z gniazdka nigdy nie należy szarpać za przewód.
- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi winę ponosi wyłącznie użytkownik.

### Informacje ogólne

- Urządzenia chłodzące podzielone są wg pewnych klas klimatycznych. Informacja o klasyfikacji niniejszego produktu znajduje

się w tabeli danych technicznych. Na końcu niniejszej instrukcji znajduje się tabela z danymi technicznymi.

- Urządzenie może być używane w pomieszczeniach, w których poziom wilgotności względnej nie przekracza 70%.
- W tabeli z danymi technicznymi, znajdującej się na końcu niniejszej instrukcji, podano dokładny zakres temperatury otoczenia, jaki jest odpowiedni dla tego urządzenia.
- Lodówka wykorzystuje technologię termo-elektryczną, dzięki czemu umożliwia zarówno chłodzenie, jak i ogrzewanie. Urządzenie jest w stanie chłodzić do około 20°C poniżej temperatury otoczenia.

### Przełącznik trybu pracy



Włączony tryb chłodzenia.



Urządzenie jest wyłączone.



Urządzenie pracuje w trybie podgrzewania.

### Przełącznik napięcia

Przełącznik napięcia należy ustawić zgodnie z używanym w danej chwili zasilaniem. Prawdopodobność ustawienia przełącznika należy zawsze sprawdzić przed podłączeniem urządzenia do jakiegokolwiek źródła zasilania.



**Zasilanie prądem zmiennym** – w przypadku podłączenia do sieci 230V, przełącznik należy ustawić w pozycji **AC voltage**.



**Zasilanie prądem stałym** – w

przypadku podłączenia do źródła zasilania **12V**, przełącznik należy ustawić w pozycji **DC voltage**.

### **Wskaźniki świetlne**

Zielona lampka informuje, iż włączony jest tryb chłodzenia.

Czerwona lampka informuje, iż włączony jest tryb podgrzewania.

### **Pokrywa**

Pokrywę można zablokować składając uchwyt po tej stronie pokrywy, po której znajdują się jej zawiasy. Aby odblokować pokrywę, wystarczy przełożyć uchwyt na drugą stronę.

### **Obsługa**

- Umieścić pokrywę na pojemniku w taki sposób, aby jej zawiasy wpasowały się we wgłębienia na pojemniku.
- Przy pomocy przełącznika napięcia ustawić odpowiednie napięcie.
- Włożyć wtyczkę 12V lub wtyczkę przewodu zasilającego do odpowiedniego gniazdka w pokrywie.
- Włożyć wtyczkę 12V do odpowiedniego gniazdka 12V lub wtyczkę przewodu zasilającego do gniazdka elektrycznego.
- Ustawić włącznik na funkcję chłodzenia lub podgrzewania. Włączy się wówczas odpowiednia lampka.
- Aby podzielić pojemnik na dwie przegródki można wsunąć od góry do odpowiednich rowków przepierzenie.
- Na czas nieużywania urządzenia należy je wyłączyć i odłączyć od zasilania ostatnio stosowany przewód.

### **Porady**

#### *Chłodzenie*

Aby osiągnąć jak najlepszy rezultat chłodzenia, należy wypełnić pojemnik już wcześniej schłodzonymi produktami. Produkty te (żywność lub napoje) utrzymają niską temperaturę lub zostaną jeszcze bardziej schłodzone.

Wkładając produkty nieschłodzone proces chłodzenia zajmie znacznie więcej czasu.

#### *Podgrzewanie*

Dzięki tej funkcji można utrzymać produkty w ciepłe. Podobnie jak w przypadku chłodzenia, podgrzewanie zupełnie zimnych produktów zajmie więcej czasu.

#### *Podłączenie do napięcia 12V*

Używając podłączenia do wtyczki zapalniczkowej 12V nie należy pozostawiać lodówki włączonej dłużej niż przez 2 godziny przy wyłączonym silniku samochodu. W przeciwnym wypadku akumulator samochodu może się nadmiernie rozładować. Przy włączonym silniku, lodówka może być podłączona cały czas.

### **Czyszczenie i konserwacja**

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy zawsze poczekać aż urządzenie całkowicie ostygnie.
- Nie zanurzać sprzętu w wodzie, ani nie myć go wodą, ponieważ grozi to porażeniem prądem.
- Do czyszczenia nie należy stosować ostrych roztworów, ani trących środków czyszczących.
- Pokrywę można zdejmować w celu łatwiejszego czyszczenia. Aby zdjąć pokrywę należy podnieść ją do pozycji

pcionowej i wyjąć z zawiasów. Po umyciu włożyć pokrywę z powrotem.

- Pokrywę można przetrzeć lekko wilgotną ściereczką.
- W razie potrzeby pojemnik można przetrzeć ściereczką z niewielką ilością płynu do mycia. Po umyciu wytrzeć do sucha.

## Rozwiązywanie problemów

*Pojemnik jest podłączony do zasilania 12V, ale nie działa. Wentylator również nie pracuje.*

- 12V gniazdko zapalniczkowe w samochodzie działa jedynie przy włączonym silniku.
- Powierzchnia wtyczki lub kontaktu jest brudna lub skorodowana. Należy ją oczyścić.
- Przełącznik napięcia jest nieprawidłowo ustawiony.

## Utylizacja



Urządzenie wykonane zostało z materiałów nadających się do przetworzenia. Zużyte urządzenie należy oddać w specjalnym punkcie zbiórki, zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi. Czynniki chemiczne w pianie izolacyjnej musi zostać zutylizowany przez kompetentną instytucję.

## Gwarancja

Gwarancja na produkt obejmuje wady materiału i wykonania przez okres dwóch lat od daty zakupu produktu. W ramach gwarancji producent zobowiązuje się do naprawy lub wymiany wszelkich wadliwych elementów, pod warunkiem, że produkt zostanie odniesiony przez klienta do punktu zakupu, a później odesłany przez sklep do serwisu centralnego w Opolu, prowadzonego przez firmę Serv- Serwis Sp.z o.o. Aby gwarancja zachowała ważność, urządzenie musi być używane zgodnie z instrukcją i nie może być modyfikowane, naprawiane lub w jakikolwiek sposób naruszane przez nieupoważnioną do tego osobę, ani też uszkodzone w wyniku nieprawidłowego użycia.

Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia, ani elementów łatwo tłukących się, jak szkło, elementy z tworzyw sztucznych, żarówki itd. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw konsumenta ani innych praw, jakie konsument posiada zgodnie z obowiązującymi przepisami, które dotyczą zakupu przedmiotów użytkowych. Jeżeli urządzenie przestanie działać prawidłowo i musi zostać odesłane, należy je dokładnie zapakować i dołączyć imię, nazwisko i adres nadawcy oraz przyczynę odesłania. Jeśli urządzenie jest nadal na gwarancji, proszę także dołączyć paragon zakupu, lub fakturę zakupową.



## Dane techniczne produktu

Nr art.	KB 2921
Kategoria produktu	Lodówka
Klasa wydajności energetycznej	C
Zużycie energii w kWh na rok	212
Rzeczywiste zużycie zależy od sposobu i miejsca korzystania z urządzenia	
Objętość użytkowa lodówki (litry)	25
Objętość użytkowa <b>* * * *</b> - zamrażalnik (litry)	--
Bezsronowa: lodówka / zamrażalnik	nie / --
Bezpieczny okres przechowywania w przypadku awarii, h	--
Wydajność mrożeniowa, kg/24h	--
Klasyfikacja klimatyczna	N
Przedział temperatury otoczenia, °C	16-32°C
Emisja hałasu	39 dB(a)
Wymiary (Wys. x Szer. x Gł.) w mm	405 x 300 x 440
Waga, kg	5,5
Specyfikacje elektryczne	Patrz tabliczka znamionowa

## Ηλεκτρικό ψυγείακι

### Οδηγίες χρήσης

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα που να γνωρίζουν αυτές τις οδηγίες.

### Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος

Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτήν που αναγράφεται στη συσκευή. Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ περί αναγραφής στοιχείων.

### Τα μέρη της συσκευής

1. Ηλεκτρικός ανεμιστήρας (είσοδος αέρα)
2. Χώρος περιέλιξης καλωδίου μετά τη χρήση
3. Λαβή στο καπάκι
4. Περίβλημα ψυγείου
5. Καπάκι
6. Διαχωριστικό
7. Λαβή για τη μεταφορά
8. Ηλεκτρικός ανεμιστήρας (έξοδος αέρα)
9. Πίνακας ελέγχου
10. Ηλεκτρικό καλώδιο με φως
11. Φως κεντρικής ηλεκτρικής παροχής
12. Φως 12V
13. Φως 12V για υποδοχή αναπτήρα αυτοκινήτου
14. Υποδοχή σύνδεσης 12V
15. Υποδοχή κεντρικής ηλεκτρικής παροχής
16. Ενδεικτική λυχνία ψύξης (πράσινη)
17. Διακόπτης επιλογέα τάσης
18. Διακόπτης επιλογέα τρόπου

Λειτουργίας

19. Ενδεικτική λυχνία διατήρησης θερμότητας (κόκκινο)

### Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας

- Για να αποφεύγετε κινδύνους, οι επισκευές σε αυτή την ηλεκτρική συσκευή ή στο ηλεκτρικό καλώδιο της πρέπει να διεξάγονται από την εξυπηρέτηση πελατών μας. Σε περίπτωση που απαιτείται επισκευή, παρακαλούμε, στείλτε τη συσκευή στο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών μας (δείτε παράρτημα).
- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει ψυχθεί εντελώς. Για αναλυτικές πληροφορίες για τον καθαρισμό της συσκευής, ανατρέξτε στην παράγραφο «Γενικός καθαρισμός και φροντίδα».
- Προστατεύετε πάντα τη συσκευή από βροχή, άμεση ηλιοβολή και κρούσεις. Οι δυνατές κρούσεις ενδεχομένως να προκαλέσουν βλάβη στη συσκευή, στα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής ή στο σύστημα ηλεκτρικού κυκλώματος.
- Η συσκευή αυτή δεν είναι

- σχεδιασμένη για την αποθήκευση εκρηκτικών υλικών, όπως περιέκτες αερολυμάτων με εύφλεκτη προωθητική ουσία.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση ή παρόμοιες χρήσεις, όπως για παράδειγμα:
    - σε γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα,
    - σε γεωργικές περιοχές,
    - από πελάτες σε ξενοδοχεία, πανδοχεία κτλ. και παρόμοιες εγκαταστάσεις,
    - σε ξενώνες που σερβίρουν πρωινό.
  - Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για εμπορική χρήση, ούτε για χρήση σε υπηρεσίες τροφοδοσίας και παρόμοιων περιβαλλόντων χονδρικής.
  - Αυτή η συσκευή είναι κατάλληλη για κατασκήνωση.
  - Αν πωλήσετε τη συσκευή, την παραδώσετε σε τρίτο πρόσωπο ή την απορρίψετε σε κατάλληλη εγκατάσταση ανακύκλωσης, πρέπει να δώσετε προσοχή στην παρουσία του αφριστικού παράγοντα «κυκλοπεντάνιο» στη μόνωση.
  - Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά (τουλάχιστον 8 ετών) και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς πείρα και γνώσεις, με την προϋπόθεση ότι επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής και κατανοούν πλήρως όλους τους εμπλεκόμενους κίνδυνους και προφυλάξεις για την ασφάλεια.
  - Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
  - Δεν πρέπει να επιτρέπεται στα παιδιά να εκτελούν οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης στη συσκευή εκτός αν επιτηρούνται.
  - Κρατήστε πάντα τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιό της μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.
  - **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή είναι δυνητικώς επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.
  - Να φροντίζετε η είσοδος και η έξοδος του ανεμιστήρα εξαερισμού να μην είναι φραγμένοι κατά τη χρήση. Για να εξασφαλίσετε επαρκή κυκλοφορία αέρα, μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω στη συσκευή. Να φροντίζετε η απόσταση της συσκευής από τους τοίχους και από

άλλα αντικείμενα να είναι 10 τουλάχιστον εκατοστά.

- Το καπάκι θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο συνδεδεμένο με το ψυγιάκι.
- Μην αφήνετε να εισχωρήσουν υγρά μέσα στα ανοίγματα εισόδου και εξόδου του ανεμιστήρα, ούτε μέσα στο ίδιο το ψυγιάκι.
- Θα πρέπει να εξετάζετε τακτικά τα ηλεκτρικά καλώδια για τυχόν ενδείξεις βλάβης. Σε περίπτωση που βρεθεί τέτοια βλάβη, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείτε πλέον τη συσκευή.
- Μην συνδέετε τη συσκευή σε περισσότερες από μία ηλεκτρικές παροχές ταυτόχρονα.
- Μην θέτετε σε λειτουργία το ψυγιάκι με οποιαδήποτε καλώδια διαφορετικά από αυτά που παρέχονται από τον κατασκευαστή.
- Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγχετε προσεκτικά την κύρια μονάδα, το ηλεκτρικό καλώδιο, καθώς και κάθε εξάρτημα για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια ή έχει ασκηθεί υπερβολική δύναμη για το τράβηγμα του ηλεκτρικού καλωδίου δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.
- Πριν αποσυνδέετε το καλώδιο από το ψυγιάκι, να βγάζετε πάντοτε το φως του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα ή το φως 12V από την υποδοχή αναπτήρα αυτοκινήτου.
- **Φροντίστε πάντοτε να βγάζετε το φως του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα**

- **μετά τη χρήση,**
- **σε περίπτωση βλάβης,**
- **πριν το καθαρισμό της συσκευής.**
- Όταν βγάζετε το φως από την πρίζα, ποτέ μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο. Να πιάνετε πάντα το φως.
- Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι παρούσες οδηγίες.

## Γενικές πληροφορίες

- Οι συσκευές ψύξης κατατάσσονται σε συγκεκριμένες τάξεις κλίματος. Ανατρέξτε στο φύλλο δεδομένων του προϊόντος για πληροφορίες σχετικά με την ταξινόμηση αυτής της μονάδας. Θα βρείτε το φύλλο δεδομένων στο τέλος του παρόντος εγχειριδίου.
- Πρέπει να λειτουργεί σε περιβάλλον με σχετική υγρασία 70% το μέγιστο.
- Στο φύλλο δεδομένων του προϊόντος το τέλος του παρόντος εγχειριδίου περιέχονται λεπτομέρειες σχετικά με την περιοχή θερμοκρασίας περιβάλλοντος που είναι κατάλληλη για αυτή τη συσκευή.
- Το ψυγιάκι χρησιμοποιεί θερμοηλεκτρική τεχνολογία και συνεπώς μπορεί να παρέχει ψύξη και θέρμανση. Η συσκευή μπορεί να ψυχθεί έως περίπου 20°C χαμηλότερα από τη θερμοκρασία περιβάλλοντος.

## Διακόπτης επιλογή τρόπου λειτουργίας



Η λειτουργία ψύξης είναι αναμμένη.



Η συσκευή είναι σβηστή.



Η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία

διατήρησης θερμότητας.

### Διακόπτης επιλογή τάσης

Η ρύθμιση του διακόπτη επιλογή τάσης πρέπει να αντιστοιχεί στην ηλεκτρική πηγή που χρησιμοποιείται προς το παρόν. Να φροντίζετε ο διακόπτης να βρίσκεται πάντα στη σωστή θέση πριν συνδέσετε το ψυγείακι σε οποιαδήποτε ηλεκτρική πηγή.

### ~ Πηγή εναλλασσόμενου ρεύματος

– Για λειτουργία σε κεντρικό δίκτυο **230V**, πρέπει να ρυθμίσετε τον επιλογή τάσης σε **τάση εναλλασσόμενου ρεύματος (AC voltage)**.

=== Πηγή συνεχούς ρεύματος – Για λειτουργία σε κεντρικό δίκτυο **12V**, πρέπει να ρυθμίσετε τον επιλογή τάσης σε **τάση συνεχούς ρεύματος (DC voltage)**.

### Λυχνίες ένδειξης

Η πράσινη λυχνία δείχνει ότι είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία ψύξης. Η κόκκινη ενδεικτική λυχνία δείχνει ότι είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία διατήρησης θερμότητας.

### Καπάκι

Μπορείτε να κλειδώσετε το καπάκι αν διπλώσετε τη λαβή μεταφοράς πάνω από την πλευρά με τους μεντεσέδες στο καπάκι. Για να ξεκλειδώσετε, μετακινήστε τη λαβή προς την αντίθετη πλευρά.

### Λειτουργία

• Βάλτε το καπάκι στο ψυγείακι φροντίζοντας να συνδεθούν σωστά οι μεντεσέδες στο καπάκι με τις υποδοχές στο ίδιο το ψυγείακι.

- Χρησιμοποιήστε το διακόπτη επιλογή τάσης για να ρυθμίσετε την επιθυμητή τάση.
- Τοποθετήστε το φινι σύνδεσης 12V ή το φινι κεντρικής ηλεκτρικής παροχής στην κατάλληλη υποδοχή στο ψυγείακι.
- Συνδέστε το φινι 12V για τον αναπτήρα αυτοκινήτου σε κατάλληλη υποδοχή 12V ή βάλτε το φινι κεντρικής ηλεκτρικής παροχής σε κατάλληλη πρίζα κεντρικής ηλεκτρικής παροχής.
- Ρυθμίστε το διακόπτη επιλογής στη λειτουργία ψύξης ή θέρμανσης. Θα ανάψει η κατάλληλη ενδεικτική λυχνία.
- Για να χωρίσετε το ψυγείακι σε διαμερίσματα, μπορείτε να τοποθετήσετε το διαχωριστικό από πάνω μέσα στις 2 εσοχές που υπάρχουν στο εσωτερικό.
- Κατά τις περιόδους που δεν χρησιμοποιείται το ψυγείακι, να σβήνετε πάντοτε το ψυγείακι και να βγάξετε από την ηλεκτρική πηγή το καλώδιο που χρησιμοποιήσατε τελευταία φορά.

### Συμβουλές

#### Ψύξη

Για να πετύχετε τη βέλτιστη ψύξη, πρέπει να γεμίζετε το ψυγείακι με κατεψυγμένα τρόφιμα ή/και κρύα ροφήματα. Τα τρόφιμα και ροφήματα θα διατηρούνται κρύα ή θα ψυχθούν ακόμα περισσότερο. Η διαδικασία ψύξης θα διαρκέσει σημαντικά περισσότερο χρόνο, αν τα τρόφιμα και τα ροφήματα είναι ζεστά ή δεν είναι κατεψυγμένα.

#### Διατήρηση θερμότητας

Μπορείτε να διατηρήσετε ζεστά τα τρόφιμα και τα ροφήματα με τη χρήση της λειτουργίας διατήρησης θερμότητας. Και στην

περίπτωση αυτή, θα διαρκέσει σημαντικά περισσότερο χρόνο η διαδικασία θέρμανσης των κρύων τροφίμων και ροφημάτων.

#### Σύνδεση 12V:

Όταν χρησιμοποιείτε την υποδοχή 12V για αναπτήρα αυτοκινήτου για να τροφοδοτείτε το ψυγείακι, δεν θα πρέπει να το αφήνετε συνδεδεμένο για περισσότερο από 2 ώρες όταν ο κινητήρας του αυτοκινήτου είναι σβηστός. Αυτό γίνεται για να μην αποφορτιστεί η μπαταρία του οχήματος. Μπορείτε να αφήνετε το ψυγείακι συνδεδεμένο για απεριόριστο χρόνο, όταν ο κινητήρας είναι αναμμένος.

#### Γενικός καθαρισμός και φροντίδα

- Πριν από τον καθαρισμό, φροντίζετε πάντα να βγάξετε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα και να αφήνετε τη συσκευή να κρυώνει επαρκώς.
- Για να μην πάθετε ηλεκτροπληξία, μην καθαρίζετε ποτέ τη συσκευή με νερό και μη τη βυθίζετε ποτέ σε νερό.
- Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά ή σκληρά καθαριστικά διαλύματα.
- Μπορείτε να βγάλετε το καπάκι για να διευκολυνθείτε στον καθαρισμό του. Για να βγάλετε το καπάκι, σηκώστε το στην κάθετη θέση του και κατόπιν τραβήξτε το προς τα έξω από τους μεντεσέδες του. Μετά τον καθαρισμό, τοποθετήστε ξανά το καπάκι.
- Μπορείτε να σκουπίσετε το καπάκι με ένα ελαφρά βρεγμένο πανί.
- Αν είναι απαραίτητο, μπορείτε να καθαρίσετε το ψυγείακι με ένα βρεγμένο πανί και μια μικρή ποσότητα από ήπιο απορρυπαντικό. Κατόπιν σκουπίστε το για να το στεγνώσετε.


#### Αντιμετώπιση προβλημάτων

*Το ψυγείακι είναι συνδεδεμένο σε ηλεκτρική πηγή 12V αλλά δεν λειτουργεί. Επίσης, ο ηλεκτρικός ανεμιστήρας δεν περιστρέφεται.*

- Η υποδοχή του αναπτήρα αυτοκινήτου 12V στο όχημά σας λειτουργεί μόνο όταν η μηχανή είναι αναμμένη.
- Οι επιφάνειες επαφής στο βύσμα σύνδεσης 12V μπορεί να είναι βρόμικες ή διαβρωμένες. Καθαρίστε τις καλά.
- Ο διακόπτης επιλογέα τάσης δεν βρίσκεται στη σωστή θέση.

#### Απόρριψη



Η συσκευή αυτή είναι κατασκευασμένη από ανακυκλώσιμα υλικά. Η συσκευή  πρέπει να απορριφθεί σε ειδικά σημεία συλλογής αποβλήτων, σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. Η χημική ουσία στο μονωτικό αφρό πρέπει να απορριφθεί μέσω αρμόδιου οργανισμού.

#### Εγγύηση

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης. Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει τα νομοθετημένα δικαιώματά σας, ούτε οποιοδήποτε νόμιμο δικαίωμα έχετε ως καταναλωτής σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία που διέπει την αγορά αγαθών.

Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της

συσκευής.

### Φύλλο δεδομένων προϊόντος

Κωδικός μοντέλου	KB 2921
Κατηγορία προϊόντος	Ψυγείο
Ταξινόμηση αποδοτικότητας ενέργειας	C
Κατανάλωση ενέργειας σε kWh/έτος	212
Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσης και την τοποθεσία της συσκευής	
Ωφέλιμη χωρητικότητα ψυγείου (λίτρα)	25
Ωφέλιμη χωρητικότητα <b>***</b> - Μονάδα καταψύκτη (λίτρα)	--
Χωρίς πάγο: μονάδα ψυγείου / μονάδα κατάψυξης	όχι / --
Ασφαλής χρόνος αποθήκευσης σε περίπτωση δυσλειτουργίας, ώρες	--
Χωρητικότητα ψύξης, κιλά/24ώρες	--
Ταξινόμηση κλίματος	N
Εύρος θερμοκρασίας περιβάλλοντος, °C	16-32°C
Εκπομπή θορύβου	39 dB(a)
Διαστάσεις (Υ x Π x Β) σε mm	405 x 300 x 440
Βάρος, κιλά	5,5
Ηλεκτρικές προδιαγραφές	Βλέπε πινακίδα ονομαστικών τιμών

## Термоэлектрохолодильник

### Уважаемый покупатель!

Перед использованием этого прибора прочитайте, пожалуйста, внимательно данное руководство и держите его под рукой, так как оно может понадобиться вам в будущем. Этот прибор могут использовать только лица, ознакомившиеся с данным руководством.

### Включение в сеть

Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на заводской табличке. Данное изделие соответствует требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки CE.

### Устройство

1. Электрический вентилятор (впуск воздуха)
2. Отсек для шнура питания
3. Ручка крышки
4. Корпус холодильника
5. Крышка
6. Перегородка
7. Ручка для переноски
8. Электрический вентилятор (выпуск воздуха)
9. Пульт управления
10. Шнур питания с вилок
11. Разъем сетевого питания
12. Разъем питания 12 В
13. Штекер прикуривателя 12 В
14. Гнездо разъема 12 В
15. Гнездо подключения сетевого напряжения
16. Индикаторная лампочка охлаждения (зеленая)

17. Переключатель напряжения
18. Переключатель рода работы
19. Индикаторная лампочка подогрева (красная)

### Правила безопасности

- Чтобы избежать несчастных случаев, ремонт данного электроприбора или его шнура питания должен производиться нашей службой сервисного обслуживания. Если необходим ремонт, отправьте, пожалуйста, прибор в наш отдел сервисного обслуживания (см. приложение).
- Перед тем как приступить к чистке прибора, отключите его от сети и дайте ему полностью остыть. Чтобы получить более подробную информацию по чистке прибора, обратитесь, пожалуйста, к разделу «Общий уход и чистка».
- Оберегайте прибор от дождя, прямого солнечного света и ударов. Сильные удары могут повредить прибор, его электронные компоненты или электрическую цепь.
- Данный аппарат не предназначен для хранения таких



- взрывоопасных веществ как, например, аэрозольные упаковки с горючими пропеллентами.
- Этот прибор предназначен для использования в домашних или подобных условиях, как, например:
    - в офисах или в других коммерческих помещениях;
    - в сельской местности;
    - постояльцами в отелях, мотелях и т. д. и в других подобных заведениях;
    - в гостевых домах с предоставлением ночлега и завтрака.
  - Этот аппарат не предназначен для коммерческого использования, в системе кейтеринга или в любой другой системе общественного питания.
  - Данный прибор предназначен для использования в кемпинге.
  - При продаже или передаче данного прибора третьей стороне или при его передаче в соответствующую организацию для переработки и утилизации необходимо обратить их внимание на наличие в термоизоляции пенообразователя - циклопентана.
  - Этот прибор может использоваться детьми (не младше 8-летнего возраста) и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не обладающими достаточным опытом и умением только при условии, что они находятся под присмотром или получили инструктаж по пользованию данным прибором, полностью осознают все опасности, которые могут при этом возникнуть, и ознакомлены с соответствующими правилами техники безопасности.
  - Не разрешайте детям играть с прибором.
  - Детям можно разрешать чистку и обслуживание прибора только под присмотром.
  - Никогда не допускайте к прибору и к его шнуру питания детей младше 8 лет.
  - **Предупреждение.** Держите упаковочные материалы в недоступном для детей месте, так как они представляют опасность удушья.

- Следите за тем, чтобы впускные и выпускные отверстия электрических вентиляторов не были закрыты. Чтобы обеспечить достаточную циркуляцию воздуха, ничего не кладите на прибор. Прибор должен находиться на расстоянии не менее 10 см от стены или от других предметов.
- Подключайте крышку к электропитанию только после ее установки на холодильник.
- Не допускайте попадания жидкостей во впускные или выпускные отверстия вентилятора или на корпус холодильника.
- Регулярно проверяйте шнуры питания на наличие признаков повреждения. Не пользуйтесь прибором при обнаружении повреждения.
- Не подключайте прибор более чем к одному источнику питания.
- Используйте прибор только со шнурами, поставленными производителем.
- Перед каждым включением электроприбора следует убедиться в отсутствии повреждений как на основном устройстве, включая и шнур питания, так и на любом дополнительном, если оно установлено. Если вы роняли прибор на твердую поверхность или прилагали чрезмерное усилие для вытягивания шнура питания, этот прибор не следует больше использовать: даже невидимое повреждение может отрицательно сказаться на эксплуатационной безопасности прибора.
- Перед отключением шнура от термоэлектрохолодильника всегда вынимайте вилку из розетки или штекер из гнезда прикуривателя 12 В.
- **Всегда вынимайте вилку из розетки:**
  - после использования;
  - при любой неполадке;
  - перед чисткой прибора.
- При извлечении вилки из стенной розетки никогда не тяните за шнур, беритесь только за вилку.
- Изготовитель не несет никакой ответственности за повреждение, вызванное неправильной эксплуатацией или нарушением настоящих указаний.


### Общая информация

- Холодильные приборы классифицируются по определенным климатическим классам. Информация о климатическом классе этого изделия дана в таблице с техническими характеристиками; таблица с техническими характеристиками находится в конце этого руководства.
- Аппарат должен эксплуатироваться при относительной влажности не более 70 %.
- Информация о температурном диапазоне, в котором может использоваться этот аппарат, содержится в таблице с техническими характеристиками, находящейся в конце этого руководства.
- В данном холодильнике используется термоэлектрическая технология, поэтому он обеспечивает как охлаждение, так и подогрев. Прибор охлаждает на 20° С ниже окружающей температуры.

## Переключатель рода работы


 Включена функция охлаждения.


0 Прибор выключен.

 Прибор в режиме подогрева.

## Переключатель напряжения

Положение переключателя напряжения должно соответствовать напряжению, используемому при применении прибора. Перед подключением термоэлектрохолодильника к источнику питания всегда проверяйте, что переключатель напряжения стоит в правильном положении.

 **Питание переменного тока** – Для работы от сети напряжением **230 В** переключатель напряжения должен быть установлен в положение **AC voltage (напряжение переменного тока)**.

 **Питание постоянного тока** – Для работы от источника питания напряжением **12 В** переключатель напряжения должен быть установлен в положение **DC voltage (напряжение постоянного тока)**.

## Индикаторные лампочки

Зеленая лампочка показывает, что включена функция охлаждения. Красная индикаторная лампочка показывает, что включена функция подогрева.

## Крышка

Чтобы закрыть крышку, откиньте ручку для переноски на сторону крепления

крышки петлями. Чтобы открыть крышку, откиньте ручку на противоположную сторону.

## Эксплуатация

- Установите крышку на холодильник, следя за тем, чтобы петли крышки правильно вошли в гнезда на корпусе холодильника.
- Установите переключатель напряжения на нужное напряжение.
- Подключите разъем питания 12 В или разъем сетевого питания к соответствующему гнезду на холодильнике.
- Вставьте штекер прикуривателя на 12 В или вилку сетевого питания в соответствующее гнездо или розетку.
- Установите переключатель рода работы на охлаждение или на подогрев. При этом загорится соответствующая индикаторная лампочка.
- Чтобы разделить холодильник на отсеки, сверху в пазы на внутренней поверхности холодильника вставляется перегородка.
- Всегда выключайте холодильник, когда он не используется, и отсоединяйте шнур от источника питания, которым вы пользовались перед выключением прибора.

## Полезные советы

### Охлаждение

Чтобы добиться максимального охлаждения, в холодильник нужно класть предварительно охлажденные продукты или напитки. Тогда продукты и напитки будут оставаться охлажденными или

могут быть охлаждены еще сильнее. Если положить теплые или неохлажденные продукты и напитки, то процесс охлаждения займет гораздо больше времени.

### *Подогрев*

При использовании функции подогрева продукты и напитки могут оставаться теплыми. Однако подогрев холодных продуктов и напитков займет значительное время.

### *Подключение питания 12 В*

При питании холодильника от гнезда прикуривателя на 12 В, его не следует оставлять подключенным более чем на 2 часа при неработающем двигателе автомобиля. Это позволит не допустить полной разрядки аккумулятора автомобиля.

### **Общий уход и чистка**

- Обязательно выньте вилку из розетки и дайте прибору остыть.
- Во избежание поражения электрическим током не мойте прибор и не погружайте его в воду.
- Не применяйте абразивных веществ или сильнодействующих чистящих растворов.
- Для облегчения чистки крышку можно снять. Для этого приведите крышку в вертикальное положение и снимите ее с петель. После чистки поставьте крышку на место.
- Крышку можно протереть слегка увлажненной тканью.
- В случае необходимости крышку можно почистить влажной тканью с применением мягкого моющего

средства. После этого вытрите ее насухо.

### **Поиск и устранение неисправностей**

*Холодильник подключен к источнику питания 12 В, но не работает.*

*Электровентилятор также не работает.*

- Прикуриватель 12 В в вашей машине работает только при включенном зажигании.
- Контактная поверхность штекера 12 В загрязнилась или заржавела. Тщательно ее очистите.
- Переключатель напряжения стоит в неправильном положении.

### **Утилизация**



Данный прибор был изготовлен из материалов, пригодных для переработки. Прибор следует сдать на утилизацию в местный пункт сбора специального мусора в соответствии с местными нормами. Содержащийся в изоляционной пене химический агент подлежит утилизации в специализированном предприятии.

### **Гарантия**

Гарантийный срок на приборы фирмы „Severin“ - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения руководства по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Данная гарантия не нарушает

ваших законных прав, а также любых других прав потребителя, установленных национальным законодательством, регулирующим отношения, возникающие между потребителями и продавцами при продаже товаров. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного

обслуживания. Вы можете по почте отправить прибор с перечнем неисправностей и приложенным кассовым чеком на наш ближайший пункт сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.

## Характеристики изделия

Артикул	KB 2921
Категория изделия	Холодильник
Класс энергоэффективности	C
Потребление электроэнергии, кВт.ч/год	212
Текущее потребление электроэнергии зависит от характера эксплуатации и места установки прибора	
Полезный объем холодильного отделения, л	25
Полезный объем морозильного отделения <b>* * * *</b> , л	--
Наличие системы « frost-free » (ненаморозивания) в холодильном / морозильном отделениях	нет / --
Время безопасного хранения при неисправности, ч	--
Мощность замораживания, кг/сутки	--
Климатический класс	N
Диапазон температур окружающего воздуха, °C	16-32°C
Уровень шумности	39 дБ (A)
Размеры (В x Ш x Г), мм	405 x 300 x 440
Вес, кг	5,5
Электрическая спецификация	См. заводскую табличку

## Kundendienstzentralen

**Service Centres**  
**Centrales service-après-vente**  
**Oficinas centrales del servicio**  
**Centros de serviço**  
**Centrale del servizio clienti**  
**Service-centrales**  
**Centrale serviceafdelinger**  
**Centrala kundtjänstplatser**  
**Keskushuollot**  
**Service stredisko**  
**Centrala obsługi klientów**  
**Szerviz**  
**Κεντρικό σέρβις**

SEVERIN Service  
Am Brühl 27  
59846 Sundern  
Telefon (02933) 982-460  
Telefax (02933) 982-480  
service@severin.de

## Kundendienst Ausland

### Belgique

Dancal N.V.  
Bavikhoofsstraat 17  
8520 Kuumne  
Tel.: 056/71 54 51  
Fax: 056/70 04 49

### Bosnia i Herzegovina

Malisic MP d.o.o  
Tromeda Medugorje bb  
88260 Citluk  
Tel: + 387 36 650 446  
Fax: + 387 36 651 062

### Bulgaria

Noviz AG  
Khan Kubrat 1 Str.  
BG-4000 Plovdiv  
Tel.: + 359 32 275 617, 275 614  
e-mail: sales@noviz.com

### Czech Republic

ARGO spol. s r.o.  
Žihobce 137  
CZ 342 01 Sušice  
Tel.: + 376 597 197  
Fax: + 376 597 197  
http://argo.zihobce.cz  
argo@zihobce.cz

### Croatia

TD Medimurka d.d.  
Trg. Republike 6  
HR-40000 Cakovec  
Croatia  
Tel: +385-40 328 650  
Fax: + 385 40 328 134  
e-mail: marija.s@medjimurka.hr

### Cyprus

G.L.G. Trading  
4-6, Oidipodos Street  
Larnaca, Cyprus  
Tel.: 024/633133  
Fax: 024/635992

### Denmark

Scandia Serviceteknik A/S  
Hedeager 5  
2605 Brøndby  
Tel.: 45-43202700  
Fax: 45-43202709

### Estonia:

Tallinn: CENTRALSERVICE,  
Tammsaare tee 134B,  
tel: 654 3000  
Tartu: CENTRALSERVICE, Aleksandri 6,  
tel: 7 344 299, 7 344 337, 56 697 843  
Pärnu: CENTRALSERVICE, Riia mnt. 64,  
tel: 44 25 175  
Narva: CENTRALSERVICE, Tallinna 6A,  
tel: 35 60 708  
Haapsalu: Teco KM OÜ, Jalaka 1A,  
tel: 47 56 900  
Rakvere: Nirgi Tõnu FIE,  
tel: 32 40 515  
Viljandi: Aaber OÜ, Vabaduse pl. 4,  
tel: 43 33 802  
Kuressaare: Toomas Teder FIE, Pikk 1B,  
tel: 45 55 978  
Käina: Ilmar Pauk Elektroonika FIE, Mäe2S,  
tel: 46 36 379, 51 87 444

### Espana

Severin Electrodom. España S.L.  
Plaza de la Almazara Portal 4, 1º E.  
45200 ILLESCAS(Toledo)  
Tel: 925 51 34 05  
Fax: 925 54 19 40  
eMail: severin@severin.es  
http://www.severin.es

### France

SEVERIN France Sarl  
4, rue de Thal  
B.P. 38  
67211 OBERNAI CEDEX  
Tel.: 03 88 47 62 08  
Fax: 03 88 47 62 09

### Greece

BERSON  
C. Sarafidis Bros. S.A.  
Agamemnonos 47  
176 75 Kallithea, Athens  
Tel.: 0030-210 9478700

Philippos Business Center  
Agias Anastasias & Laertou, Pilea  
Service Post of Thermi  
570 01 Thessaloniki, Greece  
Tel.: 0030-2310954020

### Iran

IRAN-SEVERIN KISH CO. LTD.  
No. 668, 7th. Floor  
Bahar Tower  
Ave. South Bahar  
TEHRAN - IRAN  
Tel.: 009821 - 77616767  
Fax: 009821 - 77616534  
Info@iranseverin.com  
www.iranseverin.com

### Israel

Eatay Agencies  
109 Herzel St.  
Haifa  
Phone: 050-5358648  
Email: service@severin.co.il

### Italia

Videoelettronica di Sgambati &  
Gabrini C.S.N.C.  
via Dino Col 52r-54r-56r,  
I - 16149 Genova  
Green Number: 800240279  
Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09  
Fax: 010/6 42 50 09  
e-mail: videoelettronica@panet.it

### Jordan

F.A. Kettaneh  
P.O. Box 485  
Amman, 11118, Jordan  
Tel: 00962-6-439 8642  
e-mail: app@kettaneh.com.jo

## Korea

Jung Shin Electronics co., ltd.  
501, Megaventuretower 77-9,  
Moonrae-Dong 3ga, Yongdeungpo-Gu  
Seoul, Korea  
Tel: +82-22-637 3245~7  
Fax: +82-22-637 3244  
Service Hotline: 080-001-0190

## Latvia

SERVO Ltd.  
Mr. Janis Pivovarenoks  
Tel: + 371 7279892  
servo@apollo.lv

## Lebanon

Khoury Home  
7th Floor, Cité Dora 3 Building, Dora  
P.O.Box 70611  
Antelias, Lebanon  
Telephone 01 244200, Fax 01 253535  
eMail: info@khouryhome.com  
Internet: www.khouryhome.com

## Luxembourg

Ser-Tec  
Rue du Chateau d' Eua  
3364 Leudelange  
Tel.: 00352 -37 94 94 402  
Fax 00352 -37 94 94 400

## Macedonia

Agrotehna  
St.Prvomajska bb  
1000-Skopje  
MACEDONIA  
e-mail: servis@agrotehna.com.mk  
Tel: +389 2 / 24 45 009 or - 019  
Fax: +389 2 24 63 270

## Magyarország

TFK Elektronik Kft.  
Gyar u.2  
H-2040 Budaörs  
Tel.: (+36) 23 444 266  
Fax: (+36) 23 444 267

## Nederland

HAS b.v.  
Stedenbaan 8  
NL-5121 DP Rijen  
Tel: 0161-22 00 00  
Fax: 0161-29 00 50

## Norway

Løkken Trading AS  
Trollåsveien 34  
1414 Trollåsen  
Tel: 40 00 67 34  
Fax: 66 80 45 60

## Österreich

Degupa  
Vertriebsgesellschaft m.b.H.  
Gewerbeparkstr. 7  
5081 Anif / Salzburg  
Tel.: 0 62 46 / 73 58 10  
Fax.: 0 62 46 / 72 70 2

## Polska

SERV- SERWIS SP. Z O.O.  
UL. CYGANA 4  
45-131 OPOLE  
Tel/Fax 0048 77 453 86 42  
e-mail: centralny@serv-serwis.pl

## Portugal

Auferma  
Comercio Internacional SA  
Aguda Parque  
Lago de Arcozelo No 76-Armazem-H3  
4410 455 Arcozelo  
Tel.: 022/616 7300  
Fax: 022/616 7325  
auferma@auferma.pt

## Russian Federation

Orbita Service  
123362 Moskau  
ul. Svobody 18,  
Tel.: (495) 585 05 73

Орбита Сервис  
123362 г. Москва,  
ул. Свободы, д. 18.  
Тен.: (495)585-05-73

## Romania

For Brands srl  
Str. Capitan Aviator Alexandru  
Serbanescu Nr. 33-35, Bl. 20<sup>F</sup>  
Sc. 2 Et.1, Ap. 27, Sector 1  
Bucuresti  
Tel: + 40 21 233 41 12  
+ 40 21 233 41 13  
+ 40 21 688 66 13  
Fax: + 40 21 233 41 03  
+ 40 21 688 66 13  
E-mail: office@forbrands.ro  
Web site: www.forbrands.ro

## Schweiz

VB Handel&Särl GmbH  
Postfach 306  
1040 Echallens  
Tel: 021 881 60 45  
Fax: 021 881 60 46  
mail: severin@helt.ch

## Serbia

SMIL doo  
Pasiceva 28, Novi Sad  
Serbia and Montenegro  
tel: + 381-21-524-638  
tel: +381-21-553-594  
fax: +381-21-522-096

## Slowak Republic

PREMT,s.r.o.  
Skladová 1  
917 01 Trnava  
Tel: 033/544 7177

## Finland

Oy Harry Marcell Ab  
Rälssitie 6, PL 63  
01511 Vantaa  
Tel.: 00358 / 2 07 599 860  
Fax: 00358 / 2 07 599 803

## Svenska

Rakspécialisten HS  
Möllevångsgatan 34  
214 20 Malmö  
Tel.: 040/12 07 70  
Fax: 040/6 11 03 35

## Slovenia

SEVTIS d.o.o.  
Smartinska 130  
1000 Ljubljana  
Tel: 00386 1 542 1927  
Fax: 00386 1 542 1926

Stand: 03.2012

## **SEVERIN Elektrogeräte GmbH**

Röhre 27

D-59846 Sundern

Tel +49 2933 982-0

Fax +49 2933 982-333

[information@severin.de](mailto:information@severin.de)